

FSC standard

FSC-STD-01-001 V5-0 D5-0 EN

FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship

FINAL DRAFT FOR MEMBERSHIP VOTE

Titel: FSC Principle and Criteria for Forest Stewardship

Document Referens Code: FSC-STD-01-001 V5-0 D4-9

Scope: International

Approval date: 2012-01-31

Contact: FSC International Center

E-mail m.fetch@fsc.org

© 1994 Forest Stewardship council, A. C. All rights reserved

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Note on use of this standard

All aspects of this standard are considered to be normative, including the preamble, standard effective date, references, terms and definitions, tables and annexes, unless otherwise stated.

Contents

- A. Effective Date**
- B. References**
- C. This Revision**
- D. Preamble**
- E. The Principles and Criteria**

FSC standard

FSC-STD-01-001 V5-0 D5-0 EN

FSC:s Principer och Kriterier för skogsbruk

SLUTGILTIGT UTKAST FÖR MEDLEMSOMRÖSTNING

Titel: FSC:s Principer och kriterier för skogsförvaltning

Dokumentreferenskod: FSC-STD-01-001 V5-0 D4-9

Tillämpningsområde: Internationellt

Ikraftträdande: 2012-01-31

Kontakt: Internationella FSC

E-post: m.fetch@fsc.org

© 1994 Forest Stewardship council, A. C. All rights reserved

Detta arbete är upphovsrättsligt skyddat och ingen del får reproduceras eller kopieras i någon form eller på något sätt (grafiskt, elektroniskt eller mekaniskt, inklusive kopiering, avfotografering, bandning eller placering i informationssökningssystem) utan skriftligt tillstånd från utgivaren.

Att observera vid tillämpningen av denna standard

Alla avsnitt i denna standard, däribland inledning, standardens ikraftträdande, termer och definitioner samt tabeller och bilagor ska betraktas som styrande, såvida ej annat anges.

INNEHÅLL

- A. Standardens ikraftträdande**
- B. Referenser**
- C. Denna omarbetning**
- D. Inledning**
- E. Principer och kriterier**

Princip 1: Efterlevnad av lagstiftning

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Principle 1: Compliance with Laws

Principle 2: Workers' Rights and Employment Conditions

Principle 3: Indigenous Peoples' Rights

Principle 4: Community Relations

Principle 5: Benefits from the Forest

Principle 6: Environmental Values and Impacts

Principle 7: Management Planning

Principle 8: Monitoring and Assessment

Principle 9: High Conservation Values

Principle 10: Implementation of Management Activities

F. Glossary of Terms

Princip 2: Arbetarrättigheter och anställningsförhållanden

Princip 3: Urbefolkningars rättigheter

Princip 4: Relationer på samhällsnivå

Princip 5: Utbyte av skogen

Princip 6: Miljövärden och miljöpåverkan

Princip 7: Planering

Princip 8: Uppföljning och utvärdering

Princip 9: Höga bevarandevärden

Princip 10: Genomförande av bruksåtgärder

F. Termer och definitioner

A. Standard Effective Date

After approval of this Version, this section will include: · Standard effective date · Information on the phase in of the revised P&C · Information on future reviews of the P&C

B. References

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For references without a version number, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

FSC-ADV-30-901 Interpretation of Criterion 9-2 FSC-DIR-20-007 FSC Directive on Forest Management Evaluations
FSC-GUI-30-001 FSC Pesticides Policy: Guidance on Implementation
FSC-GUI-30-004 FSC Principles 2 and 3: Guidance on Interpretation
FSC-GUI-60-001 Guidance on the Interpretation of the FSC Principles and Criteria to Take Account of Small Scale and Low Intensity
FSC-GUI-60-004 FSC Forest Stewardship Standards: Structure, Content and Suggested Indicators
FSC-POL-01-004 Policy for the Association of Organizations with FSC
FSC-POL-10-004 Scope of Application of the FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship, and associated FSC-DIS-01-001
FSC-POL-20-002 Partial Certification of Large Ownerships
FSC-POL-20-003 The Excision of Areas from the Scope of Certification
FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy
FSC-POL-30-401 FSC Certification and the ILO Conventions:
FSC-POL-30-602 FSC Interpretation on GMOs (Genetically Modified Organisms)
FSC-PRO-01-001 The Development and Approval of FSC Social and Environmental International Standards
FSC-PRO-01-005 Processing Appeals
FSC-PRO-01-008 Processing Complaints in the FSC Certification Scheme
FSC-PRO-01-009 Processing Formal Complaints in the FSC Certification Scheme

A. Standardens ikraftträdande

Efter godkännandet av denna version kommer detta avsnitt att omfatta följande: · Standardens ikraftträdande · Information om införandet av de omarbetade Principerna och Kriterierna · Information om kommande översyner av Principer och Kriterier

B. Referenser

Följande referensdokument är nödvändiga för tillämpningen av detta dokument. För referenser utan versionsnummer gäller den senaste upplagan av referensdokumentet (inklusive eventuella ändringar).

FSC-ADV-30-901 Interpretation of Criterion 9-2 FSC-DIR-20-007 FSC Directive on Forest Management Evaluations
FSC-GUI-30-001 FSC Pesticides Policy: Guidance on Implementation
FSC-GUI-30-004 FSC Principles 2 and 3: Guidance on Interpretation
FSC-GUI-60-001 Guidance on the Interpretation of the FSC Principles and Criteria to Take Account of Small Scale and Low Intensity
FSC-GUI-60-004 FSC Forest Stewardship Standards: Structure, Content and Suggested Indicators
FSC-POL-01-004 Policy for the Association of Organizations with FSC
FSC-POL-10-004 Scope of Application of the FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship, and associated FSC-DIS-01-001
FSC-POL-20-002 Partial Certification of Large Ownerships
FSC-POL-20-003 The Excision of Areas from the Scope of Certification
FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy
FSC-POL-30-401 FSC Certification and the ILO Conventions:
FSC-POL-30-602 FSC Interpretation on GMOs (Genetically Modified Organisms)
FSC-PRO-01-001 The Development and Approval of FSC Social and Environmental International Standards
FSC-PRO-01-005 Processing Appeals
FSC-PRO-01-008 Processing Complaints in the FSC Certification Scheme
FSC-PRO-01-009 Processing Formal Complaints in the FSC Certification Scheme
FSC-STD-01-002 Glossary of Terms
FSC-STD-01-003 SLIMF Eligibility Criteria

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

FSC-STD-01-002 Glossary of Terms	FSC-STD-01-005 FSC Dispute Resolution System
FSC-STD-01-003 SLIMF Eligibility Criteria	FSC-STD-20-001 General Requirements for FSC Accredited Certification Bodies
FSC-STD-01-005 FSC Dispute Resolution System	FSC-STD-20-002 Structure and Content of Forest Stewardship Standards
FSC-STD-20-001 General Requirements for FSC Accredited Certification Bodies	FSC-STD-20-012 Standard for Evaluation of FSC Controlled Wood in Forest Management Enterprises
FSC-STD-20-002 Structure and Content of Forest Stewardship Standards	FSC-STD-30-005 FSC Standard for Group Entities in Forest Management Groups
FSC-STD-20-012 Standard for Evaluation of FSC Controlled Wood in Forest Management Enterprises	FSC-STD-30-010 Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises
FSC-STD-30-005 FSC Standard for Group Entities in Forest Management Groups	FSC-STD-40-005 Standard for Company Evaluation of Controlled Wood
FSC-STD-30-010 Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises	FSC-STD-60-002 Structure and Content of National Forest Stewardship Standards
FSC-STD-40-005 Standard for Company Evaluation of Controlled Wood	FSC-STD-60-006 Development of National Forest Stewardship Standards
FSC-STD-60-002 Structure and Content of National Forest Stewardship Standards	
FSC-STD-60-006 Development of National Forest Stewardship Standards	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

C. This Revision

The FSC Principles and Criteria were originally published in November 1994, and amended in 1996, 1999 and 2001. This version is a result of a comprehensive review and revision of the Principles and Criteria that commenced in January 2009 and was completed in [to be included after vote].

This version of the FSC Principles and Criteria has been developed and revised in accordance with FSC-PRO-01-001 V2-0 The Development and Approval of FSC Social and Environmental International Standards. This procedure was, in turn, developed in compliance with the following:

- ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards (P005 Public Version 4, January 2006).
- ISO/IEC Guide 59 Code of Good Practice for Standardization (February 1994).
- WTO Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT), Annex 3: Code of Good Practice for the Preparation, Adoption and Application of Standards (January 1995).

This version of the FSC Principles and Criteria has also been developed and revised in accordance with the ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards, P005, version 5.01, June 2010.

C. Denna omarbetning

FSC:s Principer och Kriterier publicerades första gången i november 1994, med ändringar och tillägg 1996, 1999 och 2001. Denna version är resultatet av en omfattande översyn och omarbetning av Principerna och Kriterierna som påbörjades i januari 2009 och slutfördes [förs in efter omröstningen].

Denna version av FSC:s Principer och Kriterier har utformats och omarbetats i enlighet med FSC-PRO-01-001 V2-0 The Development and Approval of FSC Social and Environmental International Standards. Förfarandet utformades i sin tur i enlighet med följande dokument:

- ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards (P005 Public Version 4, January 2006).
- ISO/IEC Guide 59 Code of Good Practice for Standardization (February 1994).
- WTO Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT), Annex 3: Code of Good Practice for the Preparation, Adoption and Application of Standards (January 1995).

Denna version av FSC:s Principer och Kriterier har också utformats och omarbetats i enlighet med ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards, P005, version 5.01, juni 2010.

D. Preamble

Introduction

This document contains the FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship, and is a key document in the FSC certification system. The Principles and Criteria consist of the Preamble, ten Principles and their associated Criteria, and a Glossary of Terms. All of these, the Preamble, Principles, Criteria and Glossary of Terms, are considered normative.

The Preamble contains essential information for everyone interested in FSC certification, in that it is normative and answers the following questions.

- What is eligible for FSC certification?
- Who is responsible for compliance with the Principles and Criteria?
- Who is responsible for interpreting the Principles and Criteria?
- How do the Principles and Criteria relate to laws and regulations?
- What is the basis for certification decisions?
- How can the Principles and Criteria be applied in the field?

The Preamble contains the following sections.

- The Forest Stewardship Council (FSC)
- The Principles and Criteria
- Scope
- Scale, Intensity and Risk
- Responsibility for Compliance
- Basis for Certification
- Interpretations and Disputes

A set of Explanatory Notes supplements this version of the FSC Principles and Criteria, to clarify their meaning and desired outcomes. They also provide background information on the context of particular Principles and Criteria, including reference to the applicable FSC and other documents, where needed.

The Explanatory Notes are not mandatory. However, they are intended to be one of the bases for the development of FSC Forest Stewardship Standards including FSC international generic indicators, and reduce differences in the

D. Inledning

Introduktion

Detta dokument innehåller FSC:s Principer och Kriterier för skogsbruk och är det överordnade ramverket för FSC:s certifieringssystem. Principerna och Kriterierna utgörs av inledningen, de tio principerna och deras tillhörande kriterier samt en ordlista. Såväl inledningen, principerna, kriterierna som ordlistan ska betraktas som styrande.

Inledningen innehåller nödvändig information för alla som är intresserade av FSC:s certifiering i och med att den är styrande och innehåller svar på följande frågor:

- Vad kan bli FSC-certifierat?
- Vem ansvarar för efterlevnaden av Principer och Kriterier?
- Vem ansvarar för tolkningen av Principer och Kriterier?
- Vad har Principerna och Kriterierna för koppling till lagar och förordningar?
- Vad är underlaget för certifieringsbeslut?
- Hur kan Principerna och Kriterierna tillämpas i fält?

Inledningen innehåller följande avsnitt:

- Forest Stewardship Council (FSC)
- Principer och Kriterier
- Tillämpningsområde
- Skala, intensitet och risk
- Ansvar för efterlevnad
- Underlag för certifiering
- Tolkningar och tvister.

Denna version av FSC:s Principer och Kriterier kompletteras av klagörande kommentarer för att tydliggöra principernas och kriteriernas betydelse och önskat resultat. Kommenterarna innehåller dessutom bakgrundsinformation om sammanhanget för särskilda Principer och Kriterier, däribland hänvisningar till tillämpliga FSC-dokument och andra dokument.

De klagörande kommentarerna är inte obligatoriska. De är emellertid avsedda att utgöra en del av underlaget vid utarbetandet av FSC:s standarder för skogsbruk,

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

interpretation of FSC requirements.

Terms for which a definition is provided in the Glossary of Terms are in italics and marked with an *asterisk** at first mention in the Preamble, and at first mention in each princip and Criterion.

däribland FSC:s internationella, generiska indikatorer, och bidra till en mer enhetlig tolkning av FSC:s krav.

Termer som definieras i ordlistan är kursiverade och markerade med en asterisk* första gången de nämns i inledningen och första gången de nämns under varje princip och kriterium

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

1. Forest Stewardship Council (FSC)

The Forest Stewardship Council A.C. (FSC) was established 1993, as a follow-up to the United Nations Conference on Environment and Development (the Earth Summit at Rio de Janeiro, 1992) with the mission to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's *forests**.

Environmentally appropriate forest management ensures that the production of timber, *non-timber products** and *ecosystem services** maintains the forest's biodiversity, productivity, and ecological processes.

Socially beneficial forest management helps both local people and society at large to enjoy long term benefits and also provides strong incentives to local people to sustain the forest resources and adhere to long-term *management plans**.

Economically viable forest management means that forest operations are structured and managed so as to be sufficiently profitable, without generating financial profit at the expense of the forest resource, the *ecosystem**, or affected communities. The tension between the need to generate adequate financial returns and the principles of responsible forest operations can be reduced through efforts to market the full range of forest products and services for their best value (FSC A.C. By-Laws, ratified, September 1994; last revision in June 2011).

FSC is an international organization that provides a system for voluntary accreditation and independent third-party certification. This system allows certificate holders to market their products and services as the result of environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable forest management. The FSC also sets standards for the development and approval of FSC Stewardship Standards which are based on the FSC Principles and Criteria. In addition, FSC sets standards for the accreditation of conformity assessment bodies (also known as certification bodies) that certify compliance with FSC's standards. Based on these standards, FSC provides a system for certification for organizations seeking to market their products as FSC certified.

2. The FSC Principles and Criteria

1. Forest Stewardship Council (FSC)

Forest Stewardship Council A.C. (FSC) etablerades 1993, som uppföljning av FN:s konferens om miljö och utveckling (världstoppmötet i Rio de Janeiro 1992). Syftet var att främja miljöanpassat, socialt ansvarstagande och ekonomiskt bärkraftigt bruk av världens *skogar**.

Ett miljöanpassat skogsbruk utgör en garanti för att produktionen av trävaror, *andra produkter än trävaror** och *ekosystemtjänster** bevarar skogens biologiska mångfald, produktivitet och ekologiska processer.

Ett socialt ansvarstagande skogsbruk ger långsiktiga fördelar för både lokalbefolkningen och samhället i stort. Det stärker dessutom lokala initiativ för att bevara skogliga resurser och följa långsiktiga *skötseplaner**.

Ett ekonomiskt bärkraftigt skogsbruk innebär att skogsskötseln organiseras och genomförs på ett lönsamt sätt, utan att lönsamheten skapas på bekostnad av skogliga resurser, *ekosystemet** eller berörda samhällen. Svårigheten att skapa balans mellan behovet av att generera tillräckligt hög ekonomiskt avkastning och principerna för ansvarsfullt skogsbruk kan minskas genom insatser för att saluföra alla skogsprodukter och tjänster till deras fulla värde (FSC A.C. By-Laws, ratified, September 1994; last revision in June 2011).

FSC är en internationell organisation som tillhandahåller ett system för frivillig ackreditering och certifiering som verifieras av oberoende, tredje part. Genom detta system blir det möjligt för certifikatsinnehavare att saluföra sina produkter och tjänster som resultatet av ett miljöanpassat, socialt ansvarstagande och ekonomiskt bärkraftigt skogsbruk. FSC upprättar även standarder för utveckling och godkännande av FSC:s-skogsbruksstandarder baserade på FSC:s Principer och Kriterier. Dessutom upprättar FSC standarder för ackreditering av organ som ska bedöma överensstämmelsen i efterlevnaden av FSC:s standarder (även kallade certifieringsorganisationer). Sammantaget tillhandahåller FSC genom dessa standarder ett helt system för certifiering av organisationer som vill saluföra sina produkter som FSC-certifierade.

2. FSC:s Principer och Kriterier

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

The FSC first published the FSC Principles and Criteria in November 1994 as a performance-based, outcome orientated, worldwide standard. The Principles and Criteria focus on field performance of forest management rather than on the management systems for delivering that field performance.

The FSC Principles are the essential rules or elements of environmentally appropriate, socially beneficial and economically viable forest management, and the Criteria provide the means of judging whether or not a princip has been fulfilled. They are the foundation of the FSC certification scheme and, together with the Preamble and Glossary of Terms, constitute the core of a comprehensive standards package. There is no hierarchy between the Principles or between Criteria. They share equal status, validity and authority, and apply jointly and severally at the level of the individual *Management Unit**.

The FSC Principles and Criteria sit at the centre of the FSC standards framework and need to be applied together with other interlinked FSC documents including the following.

- Guidance, directives and other documents issued or approved by FSC.
- FSC Forest Stewardship Standards.
- Standards for particular vegetation types, products and services.
- Standards for particular types of management units, such as small and low intensity managed forests or large scale high intensity *plantations** and *conservation zones** and *protection areas**, as approved by FSC.

This standards framework constitutes the comprehensive FSC system for voluntary, independent, third-party certification of the quality of forest management. Through adherence to the robust social, economic and environmental standards within the FSC Principles and Criteria, certified forest management enhances the wellbeing of local people, economic viability of the certificate holder (*The Organization**) and environmental appropriateness of forest management.

FSC publicerade sina Principer och Kriterier för första gången i november 1994, som en prestationsbaserad och resultatnriktad världsomfattande standard. Principerna och Kriterierna är inriktade på resultaten i fält inom skogsbruket, snarare än på de system som används för att uppnå resultaten.

FSC:s principer är de nödvändiga reglerna eller aspekterna i miljöanpassat, socialt ansvarstagande och ekonomiskt bärkraftigt skogsbruk. Kriterierna ger verktyg för att bedöma om en princip har uppfyllts eller inte. De är själva grunden till FSC:s certifieringssystem. Tillsammans med inledningen och ordlistan utgör de kärnan i ett omfattande standardpaket. Det finns ingen hierarki mellan de olika principerna eller kriterierna. De har samma status, giltighet och tyngd och tillämpas sammantaget och i sin helhet på den enskilda *skogsbruksenhetens** nivå.

FSC:s Principer och Kriterier är den centrala delen av FSC:s standardram och måste tillämpas tillsammans med andra relaterade dokument från FSC, däribland följande:

- Riktlinjer, direktiv och andra dokument som har utfärdats eller godkänts av FSC.
- FSC:s standarder för skogsbruk.
- Standarder för särskilda vegetationstyper, produkter och tjänster.
- Standarder för särskilda typer av skogsbruksenheter, såsom små och lågintensiva skogsbruk eller storskaliga högintensiva *plantageskogar** och *naturvårdsområden** samt *skyddsområden**, som godkänts av FSC.

Denna standardram utgör FSC:s omfattande system för frivillig och oberoende tredjepartscertifiering av kvaliteten på skogsbruk. Genom att följa de tydliga sociala, ekonomiska och miljörelaterade standarderna inom FSC:s Principer och Kriterier förbättrar certifierat skogsbruk lokalbefolkningens välbefinnande, certifikatsinnehavarens (*organisationens**) bärkraft och skogsbrukets miljöanpassning.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

3. Scope

The Principles and Criteria cover all of The Organization's management activities that are related to the Management Unit, whether within the Management Unit or outside; whether directly undertaken or contracted out.

In terms of geographical space, the FSC Principles and Criteria apply generally to the entire geographic space inside the boundary of the Management Unit which is being submitted for (re)certification. However, some of the Principles and Criteria apply beyond the boundary of the Management Unit. This would include those infrastructural facilities that are part of the Management Unit, as defined by the FSC Principles and Criteria.

In terms of vegetation, the Principles and Criteria are globally applicable to all types and scales of forest including *natural forests**, plantations and other (i.e. non-forest) vegetation types. The concept of 'other vegetation types' should be limited to those land-uses involving the growing of trees, but includes, in principle, 'non-forest' land-uses as they contribute to the mission of FSC.

The decision on whether or not a certain vegetation type can be certified should be judged on a case by case basis. The decision should include consideration of the species involved and the production system in relation the *ecosystem functions** and *environmental values** required by the Principles and Criteria. To aid the decision, definitions of forest, natural forests and plantations are provided in the Glossary of Terms.

Areas within the geographic boundary of the Management Unit which are in agricultural production systems are not subject to the Principles and Criteria, unless they are covered by prescriptions in the management plan.

In terms of products and services, the FSC Principles and Criteria cover the production of wood and non-timber forest products, *conservation**, *protection**, ecosystem services and other uses. Ecosystem services include the sequestration and storage of carbon which contributes to the mitigation of climate change.

In terms of the law, FSC intends to complement, not supplant, other initiatives that support responsible forest management worldwide. The FSC Principles and Criteria are to be used in conjunction with international, national and local laws and regulations, though they may contain provisions that are more

3. Tillämpningsområde

Principerna och Kriterierna omfattar alla brukningsåtgärder som är kopplade till skogsbruksenheten, oavsett om de sker inom eller utanför skogsbruksenheten och oavsett om de utförs inom organisationen eller läggs ut på underleverantörer.

När det gäller geografiskt tillämpningsområde gäller FSC:s Principer och Kriterier i allmänhet hela det geografiska område inom skogsbruksenheten för vilket man ansöker om (åter-)certifiering. Vissa av Principerna och Kriterierna gäller emellertid även utanför skogsbruksenhetens gränser. Här ingår de infrastrukturanläggning som är en del av skogsbruksenheten, på det sätt som detta definieras i FSC:s Principer och Kriterier.

När det gäller vegetation kan Principerna och Kriterierna tillämpas på alla typer och storlekar av skog, däribland *naturskogar**, plantageskogar och andra vegetationstyper än skog. Begreppet andra vegetationstyper bör begränsas till markanvändning som omfattar trädodling, men inkluderar i princip även annan markanvändning än skogsbruk så länge den bidrar till FSC:s uppdrag.

Beslutet om huruvida en viss vegetationstyp kan certifieras eller inte bör bedömas från fall till fall. Vid beslutet bör hänsyn tas till den berörda arten och produktionssystemet i relation till *ekosystemets funktioner** och de *miljövärden** som krävs enligt Principerna och Kriterierna. För att underlätta beslutet definieras begreppen skog, naturskog och plantageskog i ordlistan.

Områden inom skogsbruksenhetens geografiska gränser och som används för jordbruksändamål ingår inte i tillämpningsområdet för Principerna och Kriterierna, såvida de inte omfattas av åläggandena i skötselplanen.

När det gäller produkter och tjänster omfattar FSC:s Principer och Kriterier produktion av träprodukter och andra produkter än trävaror, *bevarande**, *skydd**, ekosystemtjänster och annan användning. Ekosystemtjänster omfattar bindning och lagring av koldioxid som bidrar till att mildra klimatförändringarna.

När det gäller lagstiftning har FSC för avsikt att komplettera, men inte ersätta, andra initiativ som främjar ansvarsfullt skogsbruk världen över. FSC:s Principer och Kriterier ska användas tillsammans med internationella, nationella och lokala lagar och förordningar, men kan innehålla bestämmelser som är strängare eller mer krävande än dessa.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

stringent or demanding than these laws and regulations.

*Traditional peoples** whose rights are not acknowledged in national law as equivalent to those of *indigenous peoples** in the context of the Management Unit, are treated as local communities for the purpose of the FSC Principles and Criteria. Traditional peoples whose rights are acknowledged in national law to be the equivalent of those of indigenous peoples in the context of the Management Unit, are treated as equal to indigenous peoples for the purpose of the FSC Principles and Criteria.

Where there might be situations of conflict between the FSC Principles and Criteria and laws, specific FSC procedures will apply.

*Traditionella folk**, vars rättigheter inte erkänns i nationell lagstiftning på samma sätt som *urbefolkningars** rättigheter, behandlas på samma sätt som lokalsamhällen inom FSC:s Principer och Kriterier när det gäller skogsbruksenheten. Traditionella folk, vars rättigheter erkänns i nationell lagstiftning på samma sätt som urbefolkningars rättigheter, behandlas som likvärdiga med urbefolkningar inom FSC:s Principer och Kriterier när det gäller skogsbruksenheten.

Om det uppstår konflikter mellan FSC:s Principer och Kriterier och lagstiftning tillämpas FSC:s specifika förfaranden.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

4. Scale, Intensity and Risk

The FSC Principles and Criteria are generally independent of spatial scale and intensity of management activities. All certified Management Units must comply with all Principles and Criteria and this Preamble. Also, the FSC Principles and Criteria recognize that ways of achieving compliance with the Principles and Criteria may differ depending on the scale and intensity of management activities, and on the risk of negative impacts related to The Organization, the Management Unit or management activities.

Depending on *scale, intensity and risk**, the actions required to comply with the Principles and Criteria may vary from one Organization to another. The concept of scale, intensity and risk applies to almost all Criteria. Explicit reference is included in specific Criteria where it is known from experience that a level of flexibility arising from scale, intensity and risk is required to achieve compliance across the range of potentially certifiable vegetation types, land uses and related management systems. However, there are also requirements, for example, those requiring compliance with laws, that are not liable to adjustments to scale, intensity and risk. Further details concerning the interpretation of scale, intensity and risk, including the types and limits of flexibility, are provided in indicators in FSC Forest Stewardship Standards.

5. Responsibility for Compliance

As a performance based standard, the FSC Principles and Criteria are explicit about defining where responsibility lies.

Responsibility for ensuring compliance with the FSC Principles and Criteria lies with the person(s) or entities that is/are the certificate applicant or holder. For the purpose of FSC certification these person(s) or entities are referred to as 'The Organization'. The Organization is responsible for decisions, policies and management activities related to the Management Unit. The Organization is also responsible for demonstrating that other persons or entities that are permitted or contracted by The Organization to operate in, or for the benefit of the Management Unit, comply with the requirements of the FSC Principles and Criteria. Accordingly, The Organization is required to take corrective actions in the event of such persons or entities not being in compliance with the Principles and Criteria.

4. Skala, intensitet och risk

FSC:s Principer och Kriterier är i allmänhet oberoende av bruksåtgärdernas areella skala och intensitet. Alla certifierade skogsbruksenheter måste följa och uppfylla samtliga Principer och Kriterier samt denna inledning. FSC:s Principer och Kriterier identifierar och erkänner samtidigt att metoderna för att uppfylla Principerna och Kriterierna kan skilja sig åt, beroende på bruksåtgärdernas skala och intensitet och beroende på risken för negativa effekter som är kopplade till organisationen, skogsbruksenheten eller bruksåtgärderna.

Vilka åtgärder som krävs för att uppfylla Principerna och Kriterierna kan variera mellan olika organisationer beroende på *Skala, intensitet och risk**. Begreppet skala, intensitet och risk gäller nästan alla kriterier. Uttalade hänvisningar finns i särskilda kriterier där erfarenheten visar att det krävs en viss flexibilitet när det gäller skala, intensitet och risk för att uppnå efterlevnad i fråga om potentiellt certifierbara vegetationstyper, markanvändningar och relaterade skogsbrukssystem. Det finns emellertid även krav som inte påverkas av anpassningar i fråga om skala, intensitet och risk, exempelvis sådana där det krävs efterlevnad av lagstiftning. Ytterligare information om tolkningen av skala, intensitet och risk, däribland typer och begränsningar av flexibilitet, finns i indikatorerna i FSC:s standarder för skogsbruk.

5. Ansvar för efterlevnad

Eftersom FSC:s Principer och Kriterier är en prestationsbaserad standard anges tydligt var ansvaret ligger.

Ansvaret för att säkerställa efterlevnad av FSC:s Principer och Kriterier ligger hos den person eller enhet som är certifikatsinnehavare. När det gäller FSC:s certifiering kallas dessa personer eller enheter "organisationen". Organisationen ansvarar för beslut, prioriteringar och bruksåtgärder som är kopplade till skogsbruksenheten. Organisationen ansvarar dessutom för att bevisa att andra personer eller enheter som har FSC:s tillåtelse, eller som anlitats av FSC för att delta i verksamheten, eller för att gynna skogsbruksenheten, uppfyller kraven i FSC:s Principer och Kriterier. Därför är organisationen skyldig att vidta korrigerande åtgärder om dessa personer eller enheter inte uppfyller Principerna och Kriterierna.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>6. Basis for certification</p> <p>FSC does not insist on perfection in satisfying the FSC Principles and Criteria. Unforeseen changes in cultural, ecological, economic and social environments may cause occasional failures in performance. As the Principles and Criteria are main components of a performance based standard, certification decisions are guided by the following. · The extent to which management activities satisfy each FSC Criterion. · The importance and/or consequences of failing to satisfy each FSC Criterion.</p>	<p>6. Underlag för certifiering</p> <p>FSC kräver inte perfektion när det gäller att uppfylla FSC:s Principer och Kriterier. Oförutsedda förändringar av kulturella, ekologiska, ekonomiska och sociala omständigheter kan då och då orsaka prestationsbrister. Eftersom Principerna och Kriterierna är huvudkomponenterna i en prestationsbaserad standard styrs certifieringsbesluten av följande: I vilken omfattning bruksåtgärderna uppfyller vart och ett av FSC:s kriterier. Vikten och/eller följderna av att inte uppfylla vart och ett av FSC:s kriterier.</p>
<p>7. Interpretations and Disputes</p> <p>Questions of interpretation of the Principles and Criteria are addressed through procedures devised by FSC. When disputes arise between stakeholders concerning compliance or the interpretation of the Principles and Criteria and FSC Forest Stewardship Standards, then the relevant FSC procedures for dispute resolution and interpretation shall apply.</p>	<p>7. Tolkningar och tvister.</p> <p>Frågor angående tolkningen av Principer och Kriterier hanteras genom de förfaranden som FSC utarbetat. När det uppstår tvister mellan intressenter beträffande efterlevnad eller tolkning av Principerna och Kriterierna och FSC:s standarder för skogsbruk gäller FSC:s relevanta förfaranden för tvistlösning och tolkning.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

E. The FSC Principles and Criteria	E. FSC:s Principer och Kriterier	Korsreferens, gamla P&C på svenska*
<p>1 Principle 1: Compliance with Laws <i>The Organization*</i> shall comply with all <i>applicable laws*</i>, regulations and nationally-<i>ratified*</i> international treaties, conventions and agreements.</p>	<p>1 Princip 1: Efterlevnad av lagstiftning <i>Organisationen*</i> ska följa alla <i>tillämpliga lagar*</i>, förordningar och nationellt <i>ratificerade*</i> internationella avtal, konventioner och överenskommelser.</p>	<p>PRINCIP 1: EFTERLEVNAD AV LAGSTIFTNING OCH FSC:s PRINCIPER Skogsbruket ska beakta alla tillämpliga nationella lagar och de internationella avtal och överenskommelser som landet har undertecknat samt följa alla FSC:s principer och kriterier.</p>
<p>1.1 <i>The Organization*</i> shall be a legally defined entity with clear, documented and unchallenged <i>legal registration*</i>, with written authorization from the <i>legally competent*</i> authority for specific activities.</p>	<p>1.1 <i>Organisationen*</i> ska vara en rättsligt definierad enhet med tydlig, dokumenterad och obestridd <i>laglig registrering*</i>, med skriftligt godkännande från <i>rättsligt behörig*</i> myndighet.</p>	
<p>1.2 <i>The Organization*</i> shall demonstrate that the <i>legal status*</i> of the <i>Management Unit*</i>, including <i>tenure*</i> and <i>use rights*</i>, and its boundaries, are clearly defined.</p>	<p>1.2 <i>Organisationen*</i> ska visa att <i>skogsbruksenhetens*</i> <i>rättsliga status*</i>, däribland <i>besittnings-*</i> och <i>nyttjanderätt*</i> och gränser är tydligt angivna.</p>	<p>2.1 Säkra bevis ska föreligga för långsiktiga rättigheter att nyttja skogen på markområdet (t ex lagfart eller på annat sätt styrkt äganderätt, hävdvunna rättigheter eller arrendekontrakt).</p>
<p>1.3 <i>The Organization*</i> shall have <i>legal*</i> rights to operate in the <i>Management Unit*</i>, which fit the <i>legal status*</i> of The Organization and of the Management Unit, and shall comply with the associated legal obligations in applicable <i>national and local laws*</i> and regulations and administrative requirements. The legal rights shall provide for harvest of products and/or supply of <i>ecosystem services*</i> from within the Management Unit. The Organization shall pay the legally prescribed charges associated with such rights and obligations.</p>	<p>1.3 <i>Organisationen*</i> ska ha <i>laglig*</i> rätt att inom <i>skogsbruksenheten*</i> bedriva verksamhet som överensstämmer med organisationens eller skogsbruksenhetens <i>rättsliga status*</i>. Organisationen ska uppfylla rättsliga skyldigheter i tillämpliga <i>nationella och lokala lagar*</i> och förordningar samt administrativa krav. De lagliga rättigheterna ska gälla skörd av produkter och/eller <i>ekosystemtjänster*</i> från själva skogsbruksenheten. Organisationen ska betala lagstadgade avgifter för sådana rättigheter och skyldigheter.</p>	<p>1.1 Skogsbruket ska respektera alla nationella och lokala lagar och administrativa krav. 1.2 Alla tillämpliga och lagstadgade avgifter, royalties, skatter och andra pålagor ska erläggas. 1.3 Villkoren i alla bindande internationella avtal såsom CITES, ILO-konventioner, ITTA och konventionen om biologisk mångfald ska respekteras i de länder som undertecknat dessa avtal.</p>
<p>1.4 <i>The Organization*</i> shall develop and implement measures, and/or shall engage with regulatory agencies, to systematically protect the <i>Management Unit*</i> from unauthorized or illegal resource use, settlement and other illegal activities.</p>	<p>1.4 <i>Organisationen*</i> ska utforma och genomföra åtgärder och/eller samverka med tillsynsmyndigheter för att systematiskt skydda <i>skogsbruksenheten*</i> från otillåten eller olaglig resursanvändning, bosättning och annan olaglig verksamhet.</p>	<p>1.5 Skogsbruksarealen ska skyddas mot illegal avverkning och bosättning samt annan obehörig verksamhet.</p>
<p>1.5 <i>The Organization*</i> shall comply with the applicable</p>	<p>1.5 <i>Organisationen*</i> ska följa gällande <i>nationella</i></p>	<p>1.3 Villkoren i alla bindande internationella avtal</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p><i>national laws*</i>, <i>local laws*</i>, <i>ratified*</i> international conventions and <i>obligatory codes of practice*</i>, relating to the transportation and trade of forest products within and from the <i>Management Unit*</i>, and/or up to the point of first sale.</p>	<p><i>lagar*</i>, <i>lokala lagar*</i>, <i>ratificerade*</i> internationella konventioner och <i>obligatoriska uppförandekoder*</i> som gäller transport av och handel med skogsprodukter inom och från <i>skogsbruksenheten*</i>, och/eller fram till det första försäljningsstället.</p>	<p>såsom CITES, ILO-konventioner, ITTA och konventionen om biologisk mångfald ska respekteras i de länder som undertecknat dessa avtal.</p>
<p>1.6 <i>The Organization*</i> shall identify, prevent and resolve disputes over issues of statutory or <i>customary law*</i>, which can be settled out of court in a timely manner, through <i>engagement*</i> with <i>affected stakeholders*</i>.</p>	<p>1.6 <i>Organisationen*</i> ska identifiera, förhindra och lösa tvister i frågor som rör skriven lag eller <i>hävdivunnen lag*</i>, som inom rimlig tid kan lösas utan rättsprövning, genom <i>samverkan*</i> med <i>berörda intressenter*</i>.</p>	<p>2.3 Lämpliga metoder ska användas för att lösa tvister som rör besittningsanspråk och nyttjanderätt. Omständigheterna och den rådande situationen i varje olöst tvist ska uttryckligen beaktas i certifieringsprocessen. Tvister av betydande omfattning som berör ett stort antal intressenter ska normalt diskvalificera en verksamhet från certifiering</p>
<p>1.7 <i>The Organization*</i> shall publicize a commitment not to offer or receive bribes in money or any other form of corruption, and shall comply with anti-corruption legislation where this exists. In the absence of anti-corruption legislation, The Organization shall implement other anti-corruption measures proportionate to the <i>scale*</i> and <i>intensity*</i> of management activities and the <i>risk*</i> of corruption.</p>	<p>1.7 <i>Organisationen*</i> ska offentliggöra ett åtagande om att inte erbjuda eller ta emot mutor i form av pengar eller annan typ av korruption. Organisationen ska följa lagstiftning mot korruption, när sådan finns. I avsaknad av lagstiftning mot korruption ska organisationen genomföra andra åtgärder mot korruption som står i proportion till skogsbrukets <i>skala*</i> och <i>intensitet*</i> samt <i>risk*</i> för korruption.</p>	
<p>1.8 <i>The Organization*</i> shall demonstrate a long-term commitment to adhere to the FSC <i>Principles*</i> and <i>Criteria*</i> in the <i>Management Unit*</i>, and to related FSC Policies and Standards. A statement of this commitment shall be contained in a <i>publicly available*</i> document made freely available.</p>	<p>1.8 <i>Organisationen*</i> ska uppvisa ett långsiktigt åtagande att följa FSC:s <i>principer*</i> och <i>kriterier*</i> inom <i>skogsbruksenheten*</i>, och relaterade riktlinjer och standarder från FSC. Detta åtagande ska inkluderas i ett dokument som är <i>tillgängligt för allmänheten*</i> kostnadsfritt.</p>	<p>1.6 Skogsbrukare ska uppvisa ett långsiktigt åtagande att iaktta FSC:s principer och kriterier</p>
<p>2 Principle 2: Workers Rights and Employment Conditions <i>The Organization*</i> shall maintain or enhance the social and economic wellbeing of <i>workers*</i>.</p>	<p>2 Princip 2: Arbetarrättigheter och anställningsvillkor <i>Organisationen*</i> ska bibehålla eller förbättra <i>arbetstagarnas*</i> sociala och ekonomiska välbefinnande.</p>	<p>PRINCIP 2: RÄTTIGHETER OCH ANSVAR FÖR INNEHAV OCH NYTTJANDE De långsiktiga rättigheterna att inneha och nyttja mark och skogstillgångar ska vara tydligt angivna, dokumenterade och lagenligt stadfästa.</p>
<p>2.1 <i>The Organization*</i> shall <i>uphold*</i> the principles and rights at work as defined in the ILO Declaration on</p>	<p>2.1 <i>Organisationen*</i> ska <i>upprätthålla*</i> de principer och rättigheter på arbetsplatsen som anges i ILO:s</p>	<p>4.3 Anställdas rätt och frihet att organisera sig och förhandla med sina arbetsgivare ska säkerställas</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Fundamental Principles and Rights at Work (1998) based on the eight ILO Core Labour Conventions.	deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet (1998) som i sin tur bygger på ILO:s åtta kärnkonventioner om arbete.	enligt ILO-konventionerna 87 och 98
2.2 <i>The Organization*</i> shall promote <i>gender equality*</i> in employment practices, training opportunities, awarding of contracts, processes of <i>engagement*</i> and management activities.	2.2 <i>Organisationen*</i> ska främja <i>jämställdhet mellan könen*</i> i fråga om sysselsättning, utbildningsmöjligheter, tilldelning av kontrakt, <i>samverkan*</i> och skogsbruk.	
2.3 <i>The Organization*</i> shall implement health and safety practices to protect <i>workers*</i> from occupational safety and health hazards. These practices shall, proportionate to <i>scale, intensity and risk*</i> of management activities, meet or exceed the recommendations of the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry Work.	2.3 <i>Organisationen*</i> ska tillämpa hälso- och säkerhetsrutiner för att skydda <i>arbetstagare*</i> från arbetsolyckor och hälsorisker. Dessa rutiner ska uppfylla eller överträffa rekommendationerna i ILO:s uppförandekod för hälsa och säkerhet vid skogsarbete, i proportioner som är rimliga i förhållande till bruksningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i> .	4.2 Skogsbruket ska följa eller överträffa alla tillämpliga lagar och/eller föreskrifter som omfattar hälsa och säkerhet för anställda och deras familjer
2.4 <i>The Organization*</i> shall pay wages that meet or exceed minimum forest industry standards or other recognized forest industry wage agreements or <i>living wages*</i> , where these are higher than the legal minimum wages. When none of these exist, The Organization shall through <i>engagement*</i> with <i>workers*</i> develop mechanisms for determining living wages.	2.4 <i>Organisationen*</i> ska betala lön som uppfyller eller överträffar miniminivåerna för anställda inom skogssektorn, andra erkända löneavtal inom skogsindustri eller <i>existensminimum*</i> , om denna nivå är högre än de lagstadgade minimilönerna. Finns inga av dessa nivåer definierade ska organisationen i <i>samverkan*</i> med <i>arbetstagarna*</i> utforma mekanismer för att fastställa existensminimum.	
2.5 <i>The Organization*</i> shall demonstrate that workers have job-specific training and supervision to safely and effectively implement the <i>management plan*</i> and all management activities.	2.5 <i>Organisationen*</i> ska visa att arbetstagarna har den utbildning och handledning som fordras så att de på ett säkert och effektivt sätt kan genomföra bruksningsåtgärderna i <i>skötselplanen*</i> och alla andra arbetsuppgifter.	7.3 Anställda i skogsbruket ska erhålla den utbildning och handledning som krävs för att säkerställa att skötselplanen efterlevs.
2.6 <i>The Organization*</i> through <i>engagement*</i> with <i>workers*</i> shall have mechanisms for resolving grievances and for providing fair compensation to workers for loss or damage to property, <i>occupational diseases*</i> , or <i>occupational injuries*</i> sustained while	2.6 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>arbetstagarna*</i> ha mekanismer för att ta itu med missförhållanden, och erbjuda skälig gottgörelse till arbetstagare för förlorad eller skadad egendom, <i>arbetsrelaterade sjukdomar*</i> eller <i>arbetssskador*</i> som	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

working for The Organization.	uppstått när arbetstagaren arbetat för organisationen.	
3 Principle 3: Indigenous Peoples' Rights <i>The Organization*</i> shall identify and uphold* indigenous peoples'* legal and customary rights* of ownership, use and management of land, territories and resources affected by management activities.	3 Princip 3: Urbefolkningars rättigheter <i>Organisationen*</i> ska fastställa och <i>upprätthålla*</i> urbefolkningars* lagliga och <i>hävdvunna rättigheter*</i> att äga, nyttja och förvalta landområden, besittningar och tillgångar som påverkas av bruksningsåtgärderna.	PRINCIP 3: URSPRUNGSFOLKENS RÄTTIGHETER Ursprungsfolks lagliga och hävdvunna rättigheter att äga, nyttja och förvalta sina landområden, besittningar och tillgångar ska erkännas och respekteras
3.1 The Organization* shall identify the indigenous peoples* that exist within the Management Unit* or are affected by management activities. The Organization shall then, through engagement* with these indigenous peoples, identify their rights of <i>tenure*</i> , their rights of access to and use of forest resources and ecosystem <i>services*</i> , their <i>customary rights*</i> and legal rights and obligations, that apply within the Management Unit. The Organization shall also identify areas where these rights are contested.	3.1 <i>Organisationen*</i> ska fastställa vilka <i>urbefolkningar*</i> som finns inom <i>skogsbruksenheten*</i> eller som påverkas av bruksningsåtgärderna. Organisationen ska sedan i <i>samverkan*</i> med dessa urbefolkningar fastställa deras rättigheter i fråga om <i>besittning*</i> , tillträde och nyttjande av skogstillgångar och <i>ekosystemtjänster*</i> , <i>hävdvunna rättigheter*</i> samt lagliga rättigheter och skyldigheter inom skogsbruksenheten. Dessutom ska organisationen identifiera områden där dessa rättigheter bestrids.	
3.2 <i>The Organization*</i> shall recognize and <i>uphold*</i> the legal and <i>customary rights*</i> of <i>indigenous peoples*</i> to maintain control over management activities within or related to the <i>Management Unit*</i> to the extent necessary to protect their rights, resources and lands and territories. Delegation by indigenous peoples of control over management activities to third parties requires <i>Free, Prior and Informed Consent*</i> .	3.2 <i>Organisationen*</i> ska erkänna och <i>upprätthålla*</i> <i>urbefolkningars*</i> lagliga och <i>hävdvunna rättigheter*</i> att bibehålla inflytandet över de bruksningsåtgärder som bedrivs inom eller som är relaterade till <i>skogsbruksenheten*</i> i den utsträckning som krävs för att de ska kunna skydda sina rättigheter, tillgångar, landområden och besittningar. Urbefolkningars delegering av inflytande över bruksningsåtgärder till tredje part kräver <i>på förhand givet, fritt och upplyst samtycke*</i> .	3.1 Ursprungsfolk ska ha kontroll över skogsbruket på sina landområden och territorier, såvida de inte genom frivilligt medgivande och med kännedom om konsekvenserna delegerar detta inflytande till andra instanser. 3.2 Skogsbruk ska inte hota eller försvaga ursprungsfolks tillgångar eller besittningsrättigheter, varken direkt eller indirekt.
3.3 In the event of delegation of control over management activities, a binding agreement between <i>The Organization*</i> and the <i>indigenous peoples*</i> shall be concluded through <i>Free, Prior and Informed Consent*</i> . The agreement shall define its duration, provisions for renegotiation, renewal, termination, economic conditions and other terms and conditions. The agreement shall make provision for monitoring by	3.3 Vid delegering av inflytande över bruksningsåtgärder ska ett bindande avtal mellan <i>organisationen*</i> och <i>urbefolkningar*</i> ingås genom <i>på förhand givet, fritt och upplyst samtycke*</i> . I avtalet ska varaktighet, villkor för omförhandling, förnyelse, upphörande, ekonomiska villkor och andra villkor anges. I avtalet ska villkor fastställas för urbefolkningars övervakning av organisationens	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

indigenous peoples of The Organization's compliance with its terms and conditions.	efterlevnad av dess villkor.	
3.4 <i>The Organization*</i> shall recognize and <i>uphold*</i> the rights, customs and culture of <i>indigenous peoples*</i> as defined in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007) and ILO Convention 169 (1989).	3.4 <i>Organisationen*</i> ska erkänna och <i>upprätthålla*</i> <i>urbefolkningars*</i> rättigheter, sedvänjor och kultur i enlighet med FN:s deklARATION om urbefolkningars rättigheter (2007) och ILO:s konvention 169 (1989).	3.2 Skogsbruk ska inte hota eller försvaga ursprungsfolks tillgångar eller besittningsrättigheter, varken direkt eller indirekt
3.5 <i>The Organization*</i> , through <i>engagement*</i> with <i>indigenous peoples*</i> , shall identify sites which are of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance and for which these indigenous peoples hold legal or <i>customary rights*</i> . These sites shall be recognized by The Organization and their management, and/or protection shall be agreed through engagement with these indigenous peoples.	3.5 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>urbefolkningar*</i> identifiera platser som är av särskild kulturell, ekologisk, ekonomisk, religiös eller spirituell betydelse och som dessa urbefolkningar har lagliga eller <i>hävdvunna rättigheter*</i> till. Dessa platser ska erkännas av organisationen, och dess skötsel och/eller skydd ska fastställas i samråd med dessa urbefolkningar.	3.3 Platser av särskild kulturell, ekologisk, ekonomisk eller religiös betydelse för ursprungsfolk ska tydligt identifieras i samverkan med denna befolkning samt erkännas och skyddas av skogsbrukare.
3.6 <i>The Organization*</i> shall <i>uphold*</i> the right of <i>indigenous peoples*</i> to protect and utilize their traditional knowledge and shall compensate indigenous peoples for the utilization of such knowledge and their <i>intellectual property*</i> . A binding agreement as per Criterion 3.3 shall be concluded between The Organization and the indigenous peoples for such utilization through <i>Free, Prior and Informed Consent*</i> before utilization takes place and shall be consistent with the protection of intellectual property rights.	3.6 <i>Organisationen*</i> ska <i>upprätthålla*</i> <i>urbefolkningars*</i> rätt att skydda och använda sin traditionella kunskap och gottgöra urbefolkningar för utnyttjande av sådan kunskap och deras <i>immateriella rättigheter*</i> . Ett bindande avtal för sådant utnyttjande ska i enlighet med kriterium 3.3 ingås mellan organisationen och urbefolkningar genom <i>på förhand givet, fritt och upplyst samtycke*</i> innan utnyttjandet sker. Avtalet ska överensstämma med skydd av immateriella rättigheter.	3.4 Ursprungsfolk ska gottgöras när deras traditionella kunskaper om användningen av skogens arter eller om skötselmetoder tillämpas i skogsbruket. En formell överenskommelse om sådan gottgörelse ska träffas, med befolkningens frivilliga medgivande och kännedom om konsekvenserna, innan skogsbruksåtgärderna påbörjas.
4 Principle 4: Community Relations <i>The Organization*</i> shall contribute to maintaining or enhancing the social and economic wellbeing of <i>local communities*</i> .	4 Princip 4: Relationer på samhällsnivå <i>Organisationen*</i> ska bidra till att bibehålla eller förbättra <i>lokalsamhällens*</i> sociala och ekonomiska välstånd.	PRINCIP 4: RELATIONER PÅ SAMHÄLLSNIVÅ OCH ARBETARRÄTTIGHETER Skogsbruksåtgärder ska bibehålla eller förbättra långsiktig social och ekonomisk välfärd för dem som arbetar i skogen och för lokalsamhällena.
4.1 <i>The Organization*</i> shall identify the <i>local communities*</i> that exist within the <i>Management Unit*</i>	4.1 <i>Organisationen*</i> ska fastställa vilka <i>lokalsamhällen*</i> som finns inom <i>skogsbruksenheten*</i> ,	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>and those that are affected by management activities. The Organization shall then, through <i>engagement*</i> with these local communities*, identify their rights of <i>tenure*</i>, their rights of access to and use of forest resources and <i>ecosystem services*</i>, their <i>customary rights*</i> and legal rights and obligations, that apply within the Management Unit.</p>	<p>eller som påverkas av brukningsåtgärderna. Organisationen ska sedan i <i>samverkan*</i> med dessa <i>lokalsamhällen*</i> fastställa deras rättigheter i fråga om <i>besittning*</i>, tillträde och nyttjande av skogstillgångar och <i>ekosystemtjänster*</i>, <i>hävdivunna rättigheter*</i> samt lagliga rättigheter och skyldigheter inom skogsbruksenheten.</p>	
<p>4.2 <i>The Organization*</i> shall recognize and <i>uphold*</i> the legal and <i>customary rights*</i> of <i>local communities*</i> to maintain control over management activities within or related to the <i>Management Unit*</i> to the extent necessary to protect their rights, resources, lands and territories. Delegation by local communities of control over management activities to third parties requires <i>Free, Prior and Informed Consent*</i>.</p>	<p>4.2 <i>Organisationen*</i> ska erkänna och <i>upprätthålla*</i> <i>lokalsamhällenas*</i> lagliga och <i>hävdivunna rättigheter*</i> till inflytande över de brukningsåtgärder som bedrivs inom eller som är relaterade till <i>skogsbruksenheten*</i> i den utsträckning som krävs för att de ska kunna skydda sina rättigheter, tillgångar, landområden och besittningar. Lokalsamhällens delegering av inflytande över brukningsåtgärder till tredje part kräver <i>på förhand givet, fritt och upplyst samtycke*</i>.</p>	<p>2.2 Lokalsamhällen med lagstadgad eller hävdivunnen besittnings- eller nyttjanderätt ska bibehålla inflytandet över skogsbruksåtgärderna i tillräcklig utsträckning för att skydda sina rättigheter eller tillgångar, såvida de inte genom frivilligt medgivande och med kännedom om konsekvenserna delegerar detta inflytande till andra instanser</p>
<p>4.3 <i>The Organization*</i> shall provide <i>reasonable*</i> opportunities for employment, training and other services to <i>local communities*</i>, contractors and suppliers proportionate to scale and intensity of its management activities.</p>	<p>4.3 <i>Organisationen*</i> ska, i proportion till brukningsåtgärdernas skala och intensitet, tillhandahålla <i>rimliga*</i> möjligheter till sysselsättning, utbildning eller andra tjänster för <i>lokalsamhällen*</i>, entreprenörer och leverantörer.</p>	<p>4.1 Boende inom eller i närheten av skogsbruksområdet bör erbjudas möjligheter till arbete, utbildning och annan verksamhet.</p>
<p>4.4 <i>The Organization*</i> shall implement additional activities, through <i>engagement*</i> with <i>local communities*</i>, that contribute to their social and economic development, proportionate to the scale, intensity and socio-economic impact of its management activities.</p>	<p>4.4 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>lokalsamhällena*</i> och i proportion till brukningsåtgärdernas skala, intensitet och socioekonomiska effekter, genomföra ytterligare åtgärder som bidrar till lokalsamhällenas sociala och ekonomiska utveckling.</p>	<p>4.4 Planering och genomförande av skogsbruksåtgärder ska innefatta resultat av utvärderingar av sociala effekter. Samråd ska ske med individer och grupper (både män och kvinnor) som är direkt påverkade av skogsbruksåtgärderna.</p>
<p>4.5 <i>The Organization*</i>, through <i>engagement*</i> with <i>local communities*</i>, shall take action to identify, avoid and mitigate significant negative social, environmental and economic impacts of its management activities on affected communities. The action taken shall be proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of those activities and negative impacts.</p>	<p>4.5 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>lokalsamhällena*</i> vidta åtgärder för att identifiera, undvika och lindra betydande negativa sociala, miljörelaterade och ekonomiska effekter av brukningsåtgärder för berörda samhällen. De åtgärder som vidtas ska stå i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i> samt</p>	<p>4.4 Planering och genomförande av skogsbruksåtgärder ska innefatta resultat av utvärderingar av sociala effekter. Samråd ska ske med individer och grupper (både män och kvinnor) som är direkt påverkade av skogsbruksåtgärderna.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

	negativa effekter.	
4.6 <i>The Organization*</i> , through <i>engagement*</i> with <i>local communities*</i> , shall have mechanisms for resolving grievances and providing fair compensation to local communities and individuals with regard to the impacts of management activities of The Organization.	4.6 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>lokalsamhällena*</i> ha mekanismer för att ta itu med missförhållanden och erbjuda skälig gottgörelse till lokalsamhällen och individer när det gäller effekterna av organisationens bruksåtgärder.	4.5 Lämpliga metoder ska användas för att komma till rätta med klagomål och för att sörja för skälig gottgörelse för förlust eller skada som inverkar på lokalbefolkningens lagliga eller hävdvunna rättigheter, egendom, tillgångar eller utkomst. Åtgärder ska vidtas för att undvika sådan förlust eller skada.
4.7 <i>The Organization*</i> , through <i>engagement*</i> with <i>local communities*</i> , shall identify sites which are of special cultural, ecological, economic, religious or spiritual significance, and for which these local communities hold legal or <i>customary rights*</i> . These sites shall be recognized by The Organization, and their management and/or protection shall be agreed through engagement with these local communities.	4.7 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>lokalsamhällena*</i> identifiera platser som är av särskild kulturell, ekologisk, ekonomisk, religiös eller spirituell betydelse och som dessa lokalsamhällen har lagliga eller <i>hävdvunna rättigheter*</i> till. Dessa platser ska erkännas av organisationen, och deras skötsel och/eller skydd ska fastställas i samråd med dessa lokalsamhällen.	
4.8 <i>The Organization*</i> shall <i>uphold*</i> the right of <i>local communities*</i> to protect and utilize their traditional knowledge and shall compensate local communities for the utilization of such knowledge and their <i>intellectual property</i> . A binding agreement as per Criterion 3.3 shall be concluded between The Organization and the local communities for such utilization through <i>Free, Prior and Informed Consent*</i> before utilization takes place, and shall be consistent with the protection of intellectual property rights.	4.8 <i>Organisationen*</i> ska <i>upprätthålla*</i> <i>lokalsamhällenas*</i> rätt att skydda och använda sin traditionella kunskap och gottgöra lokalsamhällena för utnyttjande av sådan kunskap och deras <i>immateriella rättigheter*</i> . Ett bindande avtal för sådant utnyttjande ska i enlighet med kriterium 3.3 ingås mellan organisationen och lokalsamhällena genom <i>på förhand givet, fritt och upplyst samtycke*</i> innan utnyttjandet sker. Avtalet ska vara förenligt med skydd av immateriella rättigheter.	
5 Principle 5: Benefits from the Forest <i>The Organization*</i> shall efficiently manage the range of multiple products and services of the <i>Management Unit*</i> to maintain or enhance long term <i>economic viability*</i> and the range of environmental and social benefits.	5 Princip 5: Utbyte av skogen <i>Organisationen*</i> ska på ett effektivt sätt hantera den mångfald av produkter och andra nyttigheter som finns på <i>skogsbruksenheten*</i> så att den långsiktiga <i>ekonomiska bärkraften*</i> samt miljöfördelarna och de sociala fördelarna upprätthålls eller förbättras.	PRINCIP 5: UTBYTE AV SKOGEN Skogsbruksåtgärderna ska gynna ett effektivt nyttjande av skogens mångfald av produkter och andra nyttigheter för att säkerställa ekonomisk bärkraft och ett stort antal miljöbetingade och sociala fördelar.
5.1 <i>The Organization*</i> shall identify, produce, or enable the production of, diversified benefits and/or	5.1 <i>Organisationen*</i> ska kartlägga, producera eller möjliggöra produktion av en mångfald av nyttigheter	5.2 Skogsbruket och marknadsföringsinsatserna bör stimulera bästa möjliga användning samt lokal

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

products, based on the range of resources and <i>ecosystem services</i> * existing in the <i>Management Unit</i> * in order to strengthen and diversify the local economy proportionate to the <i>scale</i> * and <i>intensity</i> * of management activities.	och/eller produkter på <i>skogsbruksenheten</i> *; med utgångspunkt från befintliga tillgångar och <i>ekosystemtjänster</i> *. Detta ska göras med syfte att stärka och diversifiera den lokala ekonomin, i proportion till bruksåtgärdernas <i>skala</i> * och <i>intensitet</i> *.	förädling av de många olika produkter som skogen ger. Skogsbruket bör minimera spill i samband med avverkning och anslutande verksamhet i skogen samt undvika skador på andra tillgångar i skogen. 5.4 Skogsbruket strävar efter att stärka och diversifiera den lokala ekonomin och undvika att den blir beroende av en enstaka skogsprodukt.
5.2 <i>The Organization</i> * shall normally harvest products and services from the <i>Management Unit</i> * at or below a level which can be permanently sustained.	5.2 <i>Organisationen</i> * ska i normalfallet skörda skogsprodukter och andra nyttigheter från <i>skogsbruksenheten</i> * i en takt som varaktigt kan upprätthållas.	5.6 Skogsprodukter ska sköras i en takt som inte överskrider nivåer som varaktigt kan upprätthållas
5.3 <i>The Organization</i> * shall demonstrate that the positive and negative <i>externalities</i> * of operation are included in the <i>management plan</i> *.	5.3 <i>Organisationen</i> * ska visa att skötselåtgärdernas positiva och negativa <i>omvärldspåverkan</i> * behandlas i <i>skötselplanen</i> *.	5.1 Skogsbruket ska sträva efter ekonomisk bärkraft samtidigt som de totala kostnaderna, dvs miljömässiga, sociala och driftskostnader, för produktionen beaktas, samt svara för erforderliga investeringar för att bevara skogens ekologiska produktionsförmåga
5.4 <i>The Organization</i> * shall use local processing, local services, and local value adding to meet the requirements of The Organization where these are available, proportionate to <i>scale</i> , <i>intensity</i> and <i>risk</i> *. If these are not locally available, The Organization shall make <i>reasonable</i> * attempts to help establish these services.	5.4 <i>Organisationen</i> * ska använda sig av lokal förädling, lokala tjänster och lokalt mervärde om dessa finns tillgängliga för att tillgodose organisationens behov och i proportion till <i>skala</i> , <i>intensitet</i> och <i>risk</i> *. Om sådana tjänster inte finns tillgängliga lokalt ska organisationen i <i>rimlig</i> * utsträckning försöka att bidra till att de etableras.	5.2 Skogsbruket och marknadsföringsinsatserna bör stimulera bästa möjliga användning samt lokal förädling av de många olika produkter som skogen ger.
5.5 <i>The Organization</i> * shall demonstrate through its planning and expenditures proportionate to <i>scale</i> , <i>intensity</i> and <i>risk</i> *, its commitment to long-term <i>economic viability</i> *.	5.5 <i>Organisationen</i> * ska genom sin planering och kostnads hantering åskådliggöra sitt åtagande att skapa långsiktig ekonomisk bärkraft, detta i proportion till <i>skala</i> , <i>intensitet</i> och <i>risk</i> *.	5.1 Skogsbruket ska sträva efter ekonomisk bärkraft samtidigt som de totala kostnaderna, dvs miljömässiga, sociala och driftskostnader, för produktionen beaktas, samt svara för erforderliga investeringar för att bevara skogens ekologiska produktionsförmåga.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>6 Principle 6: Environmental Values and Impacts <i>The Organization*</i> shall maintain, conserve and/or restore <i>ecosystem services*</i> and <i>environmental values*</i> of the <i>Management Unit*</i>, and shall avoid, repair or mitigate negative environmental impacts.</p>	<p>6 Princip 6: Miljövärden och miljöpåverkan <i>Organisationen*</i> ska upprätthålla, bevara och/eller återställa <i>skogsbruksenhetens*</i> <i>ekosystemtjänster*</i> och <i>miljövärden*</i> och ska förebygga, begränsa eller åtgärda negativ miljöpåverkan.</p>	<p>PRINCIP 6: MILJÖPÅVERKAN Skogsbruket ska bevara den biologiska mångfalden och därtill knutna värden, vattentillgångar, jordar, unika och känsliga ekosystem och naturtyper och därigenom bibehålla de ekologiska funktionerna och skogens karaktär.</p>
<p>6.1 <i>The Organization*</i> shall assess <i>environmental values*</i> in the <i>Management Unit*</i> and those values outside the Management Unit potentially affected by management activities. This assessment shall be undertaken with a level of detail, scale and frequency that is proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of management activities, and is sufficient for the purpose of deciding the necessary conservation measures, and for detecting and monitoring possible negative impacts of those activities.</p>	<p>6.1 <i>Organisationen*</i> ska kartlägga <i>miljövärdena*</i> inom <i>skogsbruksenheten*</i> och de värden utanför skogsbruksenheten som kan komma att påverkas av brukningsåtgärderna. Kartläggningen ska utföras med en omfattning, detaljeringsgrad och frekvens som står i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i>. Nivån ska vara tillräcklig för att nödvändiga bevarandeåtgärder ska kunna fastställa och för att eventuella negativa effekter av brukningsåtgärderna ska kunna upptäckas och övervakas.</p>	
<p>6.2 Prior to the start of site-disturbing activities, <i>The Organization*</i> shall identify and assess the <i>scale, intensity and risk*</i> of potential impacts of management activities on the identified <i>environmental values*</i>.</p>	<p>6.2 Innan lokalt störande verksamhet påbörjas ska <i>organisationen*</i> identifiera och bedöma <i>skala, intensitet och risk*</i> för brukningsåtgärdernas eventuella effekter på identifierade <i>miljövärden*</i>.</p>	<p>6.1 Utvärdering av miljöpåverkan ska vara genomförd och nöjaktigt integrerad i skogsbrukets skötselsystem. Utvärderingen ska anpassas till skogsbrukets omfattning och intensitet samt särarten hos de påverkade tillgångarna. Utvärderingen ska omfatta hänsyn till påverkan på landskapsnivå liksom inverkan av lokal bearbetningsutrustning. Miljöpåverkan ska utvärderas innan lokalt störande verksamhet påbörjas.</p>
<p>6.3 <i>The Organization*</i> shall identify and implement effective actions to prevent negative impacts of management activities on the <i>environmental values*</i>, and to mitigate and repair those that occur, proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of these impacts.</p>	<p>6.3 <i>Organisationen*</i> ska identifiera och genomföra effektiva åtgärder för att förhindra att brukningsåtgärderna får negativa effekter på <i>miljövärdena*</i>, samt begränsa och åtgärda effekter som uppstår, i proportion till effekternas <i>skala, intensitet och risk*</i>.</p>	<p>6.1 Utvärdering av miljöpåverkan ska vara genomförd och nöjaktigt integrerad i skogsbrukets skötselsystem. Utvärderingen ska anpassas till skogsbrukets omfattning och intensitet samt särarten hos de påverkade tillgångarna. Utvärderingen ska omfatta hänsyn till påverkan på landskapsnivå liksom inverkan av lokal bearbetningsutrustning. Miljöpåverkan ska utvärderas innan lokalt störande verksamhet påbörjas.</p>
<p>6.4 <i>The Organization*</i> shall protect <i>rare species*</i> and <i>threatened species*</i> and their <i>habitats*</i> in the</p>	<p>6.4 <i>Organisationen*</i> ska skydda <i>sällsynta arter*</i> och <i>hotade arter*</i> och deras <i>habitat*</i> inom</p>	<p>6.2 Det ska finnas regler och rutiner, för att skydda sällsynta, hotade och utrotningshotade arter och</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p><i>Management Unit*</i> through <i>conservation zones*</i>, <i>protection areas*</i>, <i>connectivity*</i> and/or (where necessary) other direct measures for their survival and viability. These measures shall be proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of management activities and to the conservation status and ecological requirements of the rare and threatened species. The Organization shall take into account the geographic range and ecological requirements of rare and threatened species beyond the boundary of the Management Unit, when determining the measures to be taken inside the Management Unit.</p>	<p><i>skogsbruksenheten*</i>. Det ska ske i <i>naturvårdsområden*</i>, <i>skyddsområden*</i>, genom att skapa <i>konnektivitet*</i> och/eller (där så är nödvändigt) genom andra direkta åtgärder som gynnar dessa arters överlevnad och livskraft. Åtgärderna ska stå i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i>, till arternas bevarandestatusen och deras ekologiska kraven. Organisationen ska tillämpa ett landskapsekologiskt perspektiv vid fastställandet av vilka åtgärder som ska vidtas inom skogsbruksenheten. Det innebär att organisationen ska beakta de sällsynta och hotade arternas ekologiska krav och geografiska spridning även utanför skogsbruksenhetens gränser.</p>	<p>deras habitat (t ex boplats- och födosöksområden). Naturvårdsområden och skyddsområden ska avsättas i skälig omfattning med hänsyn till skogsbrukets omfattning och intensitet samt särarten hos de påverkade tillgångarna. Otillbörlig jakt, fiske, fångst, samt insamlande ska kontrolleras.</p>
<p>6.5 <i>The Organization*</i> shall identify and protect representative sample areas of native ecosystems and/or restore them to more natural conditions. Where representative sample areas do not exist, The Organization shall restore a proportion of the <i>Management Unit*</i> to more natural conditions. The size of the areas and the measures taken for their protection or restoration shall be proportionate to the conservation status and value of the ecosystems at the landscape level, and the <i>scale, intensity and risk*</i> of management activities.</p>	<p>6.5 <i>Organisationen*</i> ska identifiera och skydda ett för landskapet representativt urval av naturliga ekosystem och/eller återställa dem till mer naturliga förhållanden. Om för landskapet representativa, naturliga ekosystem saknas ska organisationen återställa en del av <i>skogsbruksenheten*</i> till mer naturliga förhållanden. Storleken på områdena och de åtgärder som vidtas för att skydda eller återställa dem ska stå i proportion till ekosystemens bevarandestatus och värde på landskapsnivå och till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i>.</p>	<p>6.4 Ett för landskapet representativt urval av befintliga ekosystem ska bevaras i sitt naturliga tillstånd och märkas ut på kartor. Detta ska ske i lämplig omfattning med hänsyn till skogsbrukets omfattning och intensitet samt särarten hos de påverkade tillgångarna.</p> <p>10.5 En andel av det totala skogsbruksområdet, anpassad till plantageskogens storlek och fastställd i regionala standarder, ska skötas på sådant sätt att den återställs till naturskog.</p>
<p>6.6 <i>The Organization*</i> shall effectively maintain the continued existence of naturally occurring native species and genotypes, and prevent losses of <i>biological diversity*</i>, especially through habitat management in the <i>Management Unit*</i>. The Organization shall demonstrate that effective measures are in place to manage and control hunting, fishing, trapping and collecting.</p>	<p>6.6 <i>Organisationen*</i> ska på ett effektivt sätt vidmakthålla förekomsten av naturligt förekommande inhemska arter och genotyper och förhindra förlust av <i>biologisk mångfald*</i>, i synnerhet genom habitatskötsel inom <i>skogsbruksenheten*</i>. Organisationen ska visa att effektiva åtgärder har vidtagits för att hantera och kontrollera jakt, fiske, fångst och insamlande.</p>	<p>6.2 Det ska finnas regler och rutiner, för att skydda sällsynta, hotade och utrotningshotade arter och deras habitat (t ex boplats- och födosöksområden). Naturvårdsområden och skyddsområden ska avsättas i skälig omfattning med hänsyn till skogsbrukets omfattning och intensitet samt särarten hos de påverkade tillgångarna. Otillbörlig jakt, fiske, fångst, samt insamlande ska kontrolleras.</p> <p>6.3 Ekologiska funktioner och värden ska bevaras intakta förstärkas eller återskapas exempelvis vad</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

		<p>gäller:</p> <p>a) Skogsföryngring och succession.</p> <p>b) Genetisk mångfald, art- och ekosystemdiversitet.</p> <p>c) Naturliga kretslopp som påverkar skogsekosystemets produktivitet.</p>
<p>6.7 <i>The Organization*</i> shall protect or restore natural water courses, water bodies, riparian zones and their connectivity. The Organization shall avoid negative impacts on water quality and quantity and mitigate and remedy those that occur.</p>	<p>6.7 <i>Organisationen*</i> ska skydda eller återställa naturliga vattenvägar, vattendrag, strandområden och förbindelserna mellan dem. Organisationen ska undvika negativa effekter på vattenkvalitet och vattentillgångar samt begränsa och åtgärda de effekter som uppstår.</p>	<p>6.5 Skriftliga riktlinjer ska utarbetas och tillämpas för att kontrollera erosion, minimera skogsskador vid avverkning, vägbyggen och alla andra mekaniska störningar samt för att skydda vattentillgångar.</p> <p>10.2 Utformning och utläggandet av plantageskogar bör bidra till att skydda, återställa och bevara naturskogarna och inte öka trycket på dessa. Utformningen av plantageskog ska upprätthålla djurlivets uppehållsområden, kantzoner vid vattendrag och en beståndsmosaik med olika åldersklasser och omloppstider, med hänsyn tagen till verksamhetens omfattning. Plantageskogsyornas storlek och utformning ska stämma överens med beståndsmönstret i det naturliga landskapet.</p>
<p>6.8 <i>The Organization*</i> shall manage the <i>landscape*</i> in the <i>Management Unit*</i> to maintain and/or restore a varying mosaic of species, sizes, ages, spatial scales and regeneration cycles appropriate for the <i>landscape values*</i> in that region, and for enhancing environmental and economic <i>resilience*</i>.</p>	<p>6.8 <i>Organisationen*</i> ska sköta <i>landskapet*</i> inom <i>skogsbruksenheten*</i> på ett sådant sätt att en varierad mosaik av arter, beståndsstorlekar, åldersklasser och omloppstider upprätthålls och/eller återställs på ett sätt som är i överensstämmelse med <i>landskapsvärdena*</i> inom detta område. Mosaiken ska också stärka eller förbättra skogens miljömässiga och ekonomiska <i>resiliens*</i>, det vill säga motståndskraft och förmåga till återhämtning.</p>	<p>10.2 Utformning och utläggandet av plantageskogar bör bidra till att skydda, återställa och bevara naturskogarna och inte öka trycket på dessa. Utformningen av plantageskog ska upprätthålla djurlivets uppehållsområden, kantzoner vid vattendrag och en beståndsmosaik med olika åldersklasser och omloppstider, med hänsyn tagen till verksamhetens omfattning. Plantageskogsyornas storlek och utformning ska stämma överens med beståndsmönstret i det naturliga landskapet.</p> <p>10.3 Mångfald i plantageskogarnas sammansättning är att föredra, så att den ekonomiska, ekologiska och sociala stabiliteten förstärks. Sådan mångfald kan inbegripa brukningsenheternas storlek och placering i</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

		landskapet, antalet arter och deras genetiska sammansättning samt åldersklasser och beståndsstrukturer.
<p>6.9 <i>The Organization*</i> shall not convert <i>natural forest*</i> to <i>plantations*</i>, nor natural forests or plantations to any other land use, except when the conversion:</p> <p>a) affects a very limited portion of the area of the <i>Management Unit*</i>, and</p> <p>b) will produce clear, substantial, additional, secure long-term conservation benefits in the Management Unit, and</p> <p>c) does not damage or threaten <i>High Conservation Values*</i>, nor any sites or resources necessary to maintain or enhance those High Conservation Values.</p>	<p>6.9 <i>Organisationen*</i> ska inte omvandla <i>naturskogar*</i> till <i>plantageskogar*</i>. Naturskogar eller plantageskogar ska inte heller omvandlas till någon annan markanvändning såvida inte omvandlingen uppfyller följande krav:</p> <p>a) Omvandlingen påverkar en mycket begränsad del av <i>skogsbruksenheten*</i>, och</p> <p>b) kommer att medföra uppenbara, betydande, nya, långsiktigt säkerställda bevarandefördelar för skogsbruksenheten, och</p> <p>c) skadar eller hotar inte <i>höga bevarandevärden*</i> och inte heller andra platser eller tillgångar som behövs för att upprätthålla eller förbättra dessa höga bevarandevärden.</p>	<p>6.10 Skogsområden ska inte omvandlas till plantager eller till icke-skoglig markanvändning utom i de fall då en sådan förändring:</p> <p>a) omfattar en mycket begränsad del av skogsbruksenheten; och</p> <p>b) inte förekommer i skogsområden med höga bevarandevärden; och</p> <p>c) kommer att medföra uppenbara, betydande, nya, säkerställda och långsiktiga bevarandefördelar för skogsbruksenheten i stort.</p>
<p>6.10 <i>Management Units*</i> containing <i>plantations*</i> that were established on areas converted from <i>natural forest*</i> after November 1994 shall not qualify for certification, except where:</p> <p>a) clear and sufficient evidence is provided that <i>The Organization*</i> was not directly or indirectly responsible for the conversion, or</p> <p>b) the conversion affected a very limited portion of the area of the Management Unit and is producing clear, substantial, additional, secure long term conservation benefits in the Management Unit.</p>	<p>6.10 <i>Skogsbruksenheter*</i> som innehåller <i>plantageskogar*</i> anlagda i områden som omvandlats från <i>naturskogar*</i> till plantageskogar efter november 1994 ska inte erhålla certifikat såvida inte följande villkor uppfylls:</p> <p>a) Det finns tydliga och tillräckliga bevis på att <i>organisationen*</i> inte var direkt eller indirekt ansvarig för omvandlingen, eller om</p> <p>b) omvandlingen har påverkat en mycket begränsad del av skogsbruksenheten och medför uppenbara, betydande, nya, långsiktigt säkerställda bevarandefördelar för skogsbruksenheten.</p>	<p>10.9 Plantageskogar anlagda i områden som efter november 1994 omvandlats från naturskogar ska normalt inte erhålla certifikat. Certifiering kan tillåtas i de fall då tillräckliga bevis för att skogsbrukare/ägaren inte är direkt eller indirekt ansvarig för omvandlingen kan presenteras för certifieringsorganet.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Principle 7: Management Planning <i>The Organization*</i> shall have a <i>management plan*</i> consistent with its policies and <i>objectives*</i> and proportionate to <i>scale, intensity and risks*</i> of its management activities. The management plan shall be implemented and kept up to date based on monitoring information in order to promote <i>adaptive management*</i>. The associated planning and procedural documentation shall be sufficient to guide staff, inform <i>affected stakeholders*</i> and <i>interested stakeholders*</i> and to justify management decisions.</p>	<p>Princip 7: Planering <i>Organisationen*</i> ska ha en <i>skötselplan*</i> som överensstämmer med dess strategier och <i>mål*</i> och är anpassad till verksamhetens <i>skala, intensitet och risker*</i>. Skötselplanen ska användas och uppdateras utifrån uppföljningsinformation, för att främja <i>förbättringsinriktad skötsel*</i>. Det ska finnas tillräckligt med tillhörande planerings- och rutindokument för att vägleda personal, informera <i>berörda intressenter*</i> och <i>intresserade intressenter*</i> samt ge underlag för beslut om skötselinsatser.</p>	<p>PRINCIP 7: SKÖTSELPLAN En skriftlig skötselplan, anpassad till verksamhetens omfattning och intensitet, ska upprättas, verkställas samt hållas uppdaterad. De långsiktiga målen med skogens brukande och de medel med vilka de ska uppnås ska vara tydligt angivna i planen.</p>
<p>7.1 <i>The Organization*</i> shall, proportionate to <i>scale, intensity and risk*</i> of its management activities, set policies (visions and values) and <i>objectives*</i> for management, which are environmentally sound, socially beneficial and economically viable. Summaries of these policies and objectives shall be incorporated into the <i>management plan*</i>, and publicized.</p>	<p>7.1 <i>Organisationen*</i> ska, i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i>, fastställa strategier (visioner och värden) och <i>mål*</i> för skötseln som är miljöanpassade, socialt ansvarstagande och ekonomiskt bärkraftiga. Sammanfattningar av dessa strategier och mål ska redovisas i <i>skötselplanen*</i> och offentliggöras.</p>	<p>7.1 Skötselplanen med stöddokument ska innehålla: a) Skogsbrukets mål.</p>
<p>7.2 <i>The Organization*</i> shall have and implement a <i>management plan*</i> for the <i>Management Unit*</i> which is fully consistent with the policies and <i>objectives*</i> as established according to Criterion 7.1. The management plan shall describe the natural resources that exist in the Management Unit and explain how the plan will meet the FSC certification requirements. The management plan shall cover forest management planning and social management planning proportionate to <i>scale, intensity and risk*</i> of the planned activities.</p>	<p>7.2 <i>Organisationen*</i> ska ha och använda sig av en <i>skötselplan*</i> för <i>skogsbruksenheten*</i>. Den ska vara i överensstämmer med de strategier och <i>mål*</i> som fastställts i enlighet med kriterium 7.1. Skötselplanen ska innehålla beskrivningar av de naturtillgångar som finns inom skogsbruksenheten och förklara hur FSC:s certifieringskrav uppfylls. Skötselplanen ska innehålla planer för skogsvård och sociala åtagande, i proportion till den planerade verksamhetens <i>skala, intensitet och risk*</i>.</p>	<p>7.1 Skötselplanen med stöddokument ska innehålla: a) Skogsbrukets mål. b) Beskrivning av de skogstillgångar som ska brukas, miljöbetingade begränsningar, markanvändning och äganderättsförhållanden, socioekonomiska förhållanden samt en översiktlig beskrivning av angränsande områden. c) Beskrivning av skogsbrukssystem och/eller annat skötselssystem baserat på det aktuella skogsekosystemets ekologi och på information som erhållits genom inventering av tillgångarna. d) Motivering för beräkning av årlig skördenivå och trädslagsval.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

		<p>e) Metoder för uppföljning av skogens tillväxt och dynamik.</p> <p>f) Miljöskyddsåtgärder grundade på miljöutvärderingar.</p> <p>g) System för att identifiera och skydda sällsynta och hotade arter.</p> <p>h) Kartor som beskriver skogsresursen, inklusive skyddade områden, planerade skogsbruksåtgärder och äganderättsförhållanden.</p> <p>i) Beskrivning av de avverkningsmetoder och den utrustning som ska användas och motivering för användningen av dessa metoder respektive utrustning.</p>
<p>7.3 The <i>management plan</i>* shall include verifiable targets by which progress towards each of the prescribed management <i>objectives</i>* can be assessed.</p>	<p>7.3 <i>Skötselplanen</i>* ska innehålla mätbara delmål som kan användas för att utvärdera hur väl mot vart och ett av skogsbrukets fastställda <i>mål</i>* kan uppfyllas.</p>	
<p>7.4 The Organization shall update and revise periodically the management planning and procedural documentation to incorporate the results of monitoring and evaluation, stakeholder <i>engagement</i>* or new scientific and technical information, as well as to respond to changing environmental, social and economic circumstances.</p>	<p>7.4 Organisationen ska regelbundet uppdatera och omarbeta brukningsplaner och rutinbeskrivningar för att införliva resultat från uppföljning och utvärderingar, från <i>samverkan</i>* med intressenter eller med utgångspunkt från ny vetenskaplig och teknisk kunskap. Anpassningar kan också behöva göras till följd av förändrade miljöbetingelser, och/eller förändrade sociala- och ekonomiska förhållanden.</p>	<p>7.2 Skötselplanen ska revideras med jämna mellanrum, för att inkludera resultat från egna uppföljningar och från ny vetenskaplig och teknisk information samt anpassas efter ändrade miljömässiga, sociala och ekonomiska förhållanden.</p>
<p>7.5 The <i>Organization</i>* shall make <i>publicly available</i>* a summary of the <i>management plan</i>* free of charge. Excluding confidential information, other relevant components of the management plan shall be made available to <i>affected stakeholders</i>* on request, and at cost of reproduction and handling.</p>	<p>7.5 <i>Organisationen</i>* ska se till att en sammanfattning av <i>skötselplanen</i>* är <i>offentligt tillgänglig</i>* kostnadsfritt. Med undantag för sekretessbelagd information ska andra relevanta delar av skötselplanen på begäran göras tillgängliga för berörda intressenter, mot erläggande av kostnader för kopiering och hantering.</p>	<p>7.4 Med undantag för information av konfidentiell karaktär, ska skogsbrukare hålla en sammanfattning av huvudpunkterna i skötselplanen offentlig, inklusive det som anges under 7.1.</p>
<p>7.6 The <i>Organization</i>* shall, proportionate to <i>scale, intensity and risk</i>* of management activities,</p>	<p>7.6 <i>Organisationen</i>* ska, i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk</i>*, på ett</p>	<p>4.4 Planering och genomförande av skogsbruksåtgärder ska innefatta resultat av</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

proactively and transparently engage <i>affected stakeholders</i> * in its management planning and monitoring processes, and shall engage <i>interested stakeholders</i> * on request.	aktivt och öppet sätt samverka med <i>berörda intressenter</i> * i sina planerings- och uppföljningsprocesser och på begäran samverka med <i>intresserade intressenter</i> *.	utvärderingar av sociala effekter. Samråd ska ske med individer och grupper (både män och kvinnor) som är direkt påverkade av skogsbruksåtgärderna.
8 Principle 8: Monitoring and Assessment <i>The Organization</i> * shall demonstrate that, progress towards achieving the management <i>objectives</i> *, the impacts of management activities and the condition of the <i>Management Unit</i> *, are monitored and evaluated proportionate to the <i>scale, intensity and risk</i> * of management activities, in order to implement <i>adaptive management</i> *.	8 Princip 8: Uppföljning och utvärdering <i>Organisationen</i> * ska visa att förmågan att nå skogsförvaltningens <i>mål</i> *, effekterna av skogsbruket och det skick som <i>skogsbruksenheten</i> * befinner sig i följs upp och utvärderas i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk</i> * för att en <i>förbättringsinriktad skötsel</i> * ska kunna tillämpas.	PRINCIP 8: UPPFÖLJNING En uppföljning, anpassad till skogsbrukets omfattning och intensitet, ska genomföras för att utvärdera skogstillståndet, utbytet av skogsprodukter, förädlings- och distributionskedjan, skogsbruksverksamheten samt dess sociala- och miljömässiga påverkan.
8.1 <i>The Organization</i> * shall monitor the implementation of its <i>management plan</i> *, including its policies and <i>objectives</i> *, its progress with the activities planned, and the achievement of its verifiable targets.	8.1 <i>Organisationen</i> * ska följa upp genomförandet av sin <i>skötselplan</i> *, bland annat i fråga om strategier och <i>mål</i> *, förmåga att verkställa planerade aktiviteter och förmågan att uppnå mätbara delmål.	
8.2 <i>The Organization</i> * shall monitor and evaluate the environmental and social impacts of the activities carried out in the <i>Management Unit</i> *, and changes in its environmental condition.	8.2 <i>Organisationen</i> * ska följa upp och utvärdera de miljömässiga och sociala effekterna av aktiviteter som bedrivs på <i>skogsbruksenheten</i> * och följa hur tillståndet i miljön utvecklas.	8.2 Skogsbruket bör inbegripa den forskning och datainsamling som är nödvändig för att följa upp åtminstone följande kriterier: a) Uttag av samtliga skogsprodukter. b) Skogens tillväxthastighet, föryngring och tillstånd. c) Sammansättning och iakttaga förändringar av flora och fauna. d) Miljöpåverkan och sociala effekter av avverkningar och andra åtgärder. e) Skogsbrukets kostnader, produktivitet och effektivitet.
8.3 <i>The Organization</i> * shall analyze the results of monitoring and evaluation and feed the outcomes of this analysis back into the planning process.	8.3 <i>Organisationen</i> * ska analysera resultaten av uppföljning och utvärderingar och tillämpa slutsatserna i planeringsprocessen.	8.4 Uppföljningsresultaten ska införlivas i genomförande och revidering av skötselplanen.

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>8.4 <i>The Organization*</i> shall make <i>publicly available*</i> a summary of the results of monitoring free of charge, excluding confidential information.</p>	<p>8.4 <i>Organisationen*</i> ska se till så att en sammanfattning av uppföljningsresultaten, med undantag för sekretessbelagd information, görs <i>offentligt tillgänglig*</i> kostnadsfritt.</p>	<p>8.5 Skogsbrukare ska tillse att en sammanfattning av tillståndet hos uppföljningskriterierna, däribland de som nämns i kriterium 8.2, finns tillgänglig för allmänheten, dock med förbehållet att viss information är konfidentiell.</p>
<p>8.5 <i>The Organization*</i> shall have and implement a tracking and tracing system proportionate to <i>scale, intensity and risk*</i> of its management activities, for demonstrating the source and volume in proportion to projected output for each year, of all products from the <i>Management Unit*</i> that are marketed as FSC certified.</p>	<p>8.5 <i>Organisationen*</i> ska ha och tillämpa ett system för att spåra och följa olika brukningsaktiviteter i proportion till brukningsåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i> så att källor och volymer i förhållande till förväntad produktion för varje år kan redovisas för alla produkter från <i>skogsbruksenheten*</i> som saluförs som FSC-certifierade.</p>	<p>8.3 Skogsbrukare ska tillhandahålla dokumentation som gör det möjligt för uppföljnings- och certifieringsföretag att följa varje skogsprodukt från dess ursprung - spårbarhet.</p>
<p>9 Principle 9: High Conservation Values <i>The Organization*</i> shall maintain and/or enhance the <i>High Conservation Values*</i> in the <i>Management Unit*</i> through applying the <i>precautionary approach*</i>.</p>	<p>9 Princip 9: Höga bevarandevärden <i>Organisationen*</i> ska upprätthålla och/eller förstärka höga bevarandevärden* inom skogsbruksenheten*, genom att tillämpa försiktighetsprincipen*.</p>	<p>PRINCIP 9: UNDERHÅLL AV SKOGAR MED HÖGA BEVARANDEVÄRDEN Skogsbruksåtgärder i skogar med höga bevarandevärden ska bevara eller förbättra de egenskaper som utmärker sådana skogar. Beslut rörande skogar med höga bevarandevärden ska alltid övervägas i ljuset av ett förhållningssätt präglat av försiktighet.</p>
<p>9.1 <i>The Organization*</i>, through <i>engagement*</i> with <i>affected stakeholders*</i>, <i>interested stakeholders*</i> and other means and sources, shall assess and record the presence and status of the following <i>High Conservation Values*</i> in the <i>Management Unit*</i>, proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of impacts of management activities, and likelihood of the occurrence of the High Conservation Values:</p> <p>HCV 1 -Species diversity. Concentrations of <i>biological diversity*</i> including endemic species, and <i>rare, threatened or endangered*</i> species, that are significant at global, regional or national levels.</p> <p>HCV 2 -Landscape-level ecosystems and mosaics.</p>	<p>9.1 <i>Organisationen*</i> ska i <i>samverkan*</i> med <i>berörda intressenter*</i>, <i>intresserade intressenter*</i> och med hjälp av andra resurser och källor bedöma och registrera förekomst av och status för nedanstående <i>höga bevarandevärden*</i> inom <i>skogsbruksenheten*</i>, i proportion till <i>skala, intensitet och risk*</i> i fråga om brukningsåtgärdernas effekter och sannolikheten för att höga bevarandevärden förekommer:</p> <p>HCV 1 – artmångfald. Områden med global, regional eller nationell betydelsefull koncentration av <i>biologisk mångfald*</i>, vilket inbegriper endemiska arter, och <i>sällsynta, hotade eller utrotningshotade*</i> arter.</p> <p>HCV 2 – ekosystem och mosaiker på landskapsnivå.</p>	<p>9.1 En analys av förekomsten av sådana egenskaper som kännetecknar skogar med höga bevarandevärden genomförs med hänsyn tagen till skogsbrukets omfattning och intensitet.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Large landscape-level ecosystems* and ecosystem mosaics that are significant at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance.</p> <p>HCV 3 -Ecosystems and habitats. Rare, threatened, or endangered ecosystems, <i>habitats*</i> or <i>refugia*</i>.</p> <p>HCV 4 -Critical ecosystem services. Basic ecosystem services* in critical situations, including protection of water catchments and control of erosion of vulnerable soils and slopes.</p> <p>HCV 5 -Community needs. Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of <i>local communities* or indigenous peoples*</i> (for livelihoods, health, nutrition, water, etc.), identified through engagement with these communities or indigenous peoples.</p> <p>HCV 6 -Cultural values. Sites, resources, habitats and <i>landscapes*</i> of global or national cultural, archaeological or historical significance, and/or of critical cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of local communities or indigenous peoples, identified through engagement with these local communities or indigenous peoples.</p>	<p>Stora skogs-<i>ekosystem*</i> på landskapsnivå och ekosystemmosaiker som är betydelsefulla på global, regional eller nationell nivå och där livskraftiga populationer av de flesta eller alla naturligt existerande arter förekommer i naturlig utbredning och mängd.</p> <p>HCV 3 – ekosystem och habitat. Sällsynta, hotade eller utrotningshotade ekosystem, <i>habitat*</i> eller <i>refugier*</i>.</p> <p>HCV 4 – kritiska/fundamentala ekosystemtjänster. Områden som kan upprätthålla grundläggande naturgivna funktioner i kritiska situationer, däribland skydd av avrinningsområden och erosionskontroll i områden med känsliga jordar och sluttningar.</p> <p>HCV 5 – samhällsbehov. Platser och tillgångar som är av avgörande betydelse för att tillgodose lokalsamhällenas eller <i>urbefolkningars*</i> grundläggande behov (exempelvis för försörjning, hälsa, näringstillförsel, vattenförsörjning etcetera). Fastställs i samverkan med dessa samhällen eller urbefolkningar.</p> <p>HCV 6 – kulturella värden. Platser, tillgångar, habitat och <i>landskap*</i> som har global eller nationell betydelse för kultur, arkeologi eller historia och/eller har en väsentlig kulturell, ekologisk, ekonomisk eller andlig/religiös betydelse för lokalsamhällenas eller urbefolkningars traditionella kultur. Fastställs i samverkan med dessa lokalsamhällen eller urbefolkningar.</p>	
<p>9.2 <i>The Organization*</i> shall develop effective strategies that maintain and/or enhance the identified <i>High Conservation Values*</i>, through <i>engagement*</i> with <i>affected stakeholders*</i>, <i>interested stakeholders*</i> and experts.</p>	<p>9.2 <i>Organisationen*</i> ska utforma effektiva strategier för att upprätthålla och/eller förstärka identifierade <i>höga bevarandevärden*</i> i <i>samverkan*</i> med <i>berörda intressenter*</i>, <i>intresserade intressenter*</i> och experter.</p>	<p>9.2 Certifieringsprocessens konsultativa del måste lägga tonvikten på de bevarandevärden som identifierats och på de valmöjligheter som finns för att bevara dessa värden.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>9.3 <i>The Organization*</i> shall implement strategies and actions that maintain and/or enhance the identified <i>High Conservation Values*</i>. These strategies and actions shall implement the <i>precautionary approach*</i> and be proportionate to the <i>scale, intensity and risk*</i> of management activities.</p>	<p>9.3 <i>Organisationen*</i> ska tillämpa strategier och åtgärder som upprätthåller och/eller förstärker identifierade <i>höga bevarandevärden*</i>. Inom ramen för dessa strategier och åtgärder ska <i>försiktighetsprincipen*</i> tillämpas. Strategier och åtgärder ska stå i proportion till bruksåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i>.</p>	<p>9.3 Skötselplanen och dess genomförande ska omfatta särskilda åtgärder som, i ljuset av ett förhållningssätt präglad av försiktighet, säkerställer upprätthållande och/eller förbättring av relevanta bevarandevärden. Dessa åtgärder ska uttryckligen beskrivas i den sammanfattning av planen som är tillgänglig för allmänheten.</p>
<p>9.4 <i>The Organization*</i> shall demonstrate that periodic monitoring is carried out to assess changes in the status of <i>High Conservation Values*</i>, and shall adapt its management strategies to ensure their effective protection. The monitoring shall be proportionate to <i>the scale, intensity and risk*</i> of management activities, and shall include <i>engagement*</i> with <i>affected stakeholders*</i>, <i>interested stakeholders*</i> and experts.</p>	<p>9.4 <i>Organisationen*</i> ska visa att regelbunden uppföljning och bedömning av tillståndet i områden med höga <i>bevarandevärden*</i> görs, och att skötselinsatserna planeras så att bevarandevärdena skyddas på ett effektivt sätt. Skalaen av uppföljningen ska stå i proportion till bruksåtgärdernas <i>skala, intensitet och risk*</i> och omfatta <i>samverkan*</i> med <i>berörda intressenter*</i>, <i>intresserade intressenter*</i> och experter.</p>	<p>9.4 Årliga uppföljningar ska genomföras för att utvärdera effektiviteten hos de åtgärder som vidtagits för att bevara eller förbättra relevanta bevarandevärden.</p>
<p>Principle 10: Implementation of Management Activities Management activities conducted by or for <i>The Organization*</i> for the <i>Management Unit*</i> shall be selected and implemented consistent with The Organization's economic, environmental and social policies and <i>objectives*</i> and in compliance with the <i>Principles*</i> and <i>Criteria*</i> collectively.</p>	<p>Princip 10: Genomförande av bruksåtgärder De bruksåtgärder som utförs av eller på uppdrag av <i>organisationen*</i> för <i>skogsbruksenheten*</i> ska väljas och genomföras i enlighet med organisationens ekonomiska, miljömässiga och sociala strategier och <i>mål*</i> och i överensstämmelse med samtliga av FSC:s <i>principer*</i> och <i>kriterier*</i>.</p>	
<p>10.1 After harvest or in accordance with the <i>management plan*</i>, <i>The Organization*</i> shall, by natural or artificial regeneration methods, regenerate vegetation cover in a timely fashion to pre-harvesting or more natural conditions.</p>	<p>10.1 Efter avverkning eller i enlighet med <i>skötselplanen*</i> ska <i>organisationen*</i> använda naturliga eller artificiella metoder för att föryngra skogen på ett lämpligt sätt, antingen med utgångspunkt från förhållandena före avverkningen, eller mer naturliga förhållanden.</p>	
<p>10.2 <i>The Organization*</i> shall use species for regeneration that are ecologically well adapted to the site and to the management <i>objectives*</i>. The Organization shall use <i>native species*</i> and local</p>	<p>10.2 <i>Organisationen*</i> ska vid föryngring använda arter som är ekologiskt väl anpassade till platsen och till skogsbrukets <i>mål*</i>. <i>Inhemskas arter*</i> och lokala <i>genotyper*</i>, ska i första hand användas. Andra</p>	<p>10.4 Urvalet av arter för plantering ska grundas på deras allmänna lämplighet för ståndorten samt på deras lämplighet med tanke på skogsbrukets målsättning. För att stärka bevarandet av den</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p><i>genotypes</i>* for regeneration, unless there is clear and convincing justification for using others.</p>	<p>alternativ kan övervägas om det finns tydliga och starka skäl.</p>	<p>biologiska mångfalden är inhemska arter att föredra framför främmande arter vid anläggning av plantageskogar och vid restaurering av utarmade ekosystem. Främmande arter, vilka endast ska användas när de är mer lämpade än inhemska arter, ska noggrant följas upp för att avvika dödlighet, sjukdomar, insektsangrepp och ogynnsamma ekologiska effekter ska upptäckas.</p> <p>10.8 Uppföljningen av plantageskogsbruket ska, i en utsträckning anpassad till verksamhetens omfattning och variation, regelbundet utvärdera såväl de faktorer som behandlas i principerna 8, 6 och 4 som potentiella ekologiska och sociala effekter i skogsområdet och på andra ställen (t. ex. naturlig föryngring, effekter på vattentillgångar och markens bördighet samt inverkan på den lokala samhällsnyttan och den sociala välfärden).</p> <p>Inga arter bör planteras i stor skala förrän lokala försök och/eller erfarenheten har visat att de är ekologiskt väl anpassade till växtplatsen, att de har ringa självspredning samt att de inte har påtaglig negativ ekologisk inverkan på andra ekosystem. Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt sociala aspekter på förvärv av mark för plantageskogsbruk, i synnerhet skyddet av de lokala rättigheterna till besittning, nyttjande eller tillträde.</p>
<p>10.3 <i>The Organization</i>* shall only use <i>alien species</i>* when knowledge and/or experience have shown that any invasive impacts can be controlled and effective mitigation measures are in place.</p>	<p>10.3 <i>Organisationen</i>* ska endast använda <i>främmande arter</i>* om kunskap och/eller erfarenhet visar att självspredningen kan kontrolleras och att effektiva begränsningsåtgärder finns på plats.</p>	<p>6.9 Användningen av främmande arter ska regleras noggrant och aktivt följas upp för att undvika negativa ekologiska effekter.</p> <p>10.8 Uppföljningen av plantageskogsbruket ska, i en utsträckning anpassad till verksamhetens omfattning och variation, regelbundet utvärdera såväl de faktorer som behandlas i principerna 8, 6 och 4 som potentiella ekologiska och sociala effekter i skogsområdet och på andra ställen (t. ex. naturlig</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

		<p>föryngring, effekter på vattentillgångar och markens bördighet samt inverkan på den lokala samhällsnyttan och den sociala välfärden).</p> <p>Inga arter bör planteras i stor skala förrän lokala försök och/eller erfarenheten har visat att de är ekologiskt väl anpassade till växtplatsen, att de har ringa självspredning samt att de inte har påtaglig negativ ekologisk inverkan på andra ekosystem.</p> <p>Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt sociala aspekter på förvärv av mark för plantageskogsbruk, i synnerhet skyddet av de lokala rättigheterna till besittning, nyttjande eller tillträde.</p>
<p>10.4 <i>The Organization*</i> shall not use <i>genetically modified organisms*</i> in the <i>Management Unit*</i>.</p>	<p>10.4 <i>Organisationen*</i> ska inte använda <i>genmodifierade organismer*</i> inom <i>skogsbruksenheten*</i>.</p>	<p>6.8 Biologiska bekämpningsmedel ska användas i så liten omfattning som möjligt. Användningen ska vara dokumenterad, övervakad och noggrant reglerad i enlighet med nationella lagar och internationellt accepterade vetenskapliga rön. Användning av genmodifierade organismer ska vara förbjuden.</p>
<p>10.5 <i>The Organization*</i> shall use <i>silvicultural*</i> practices that are ecologically appropriate for the vegetation, species, sites and management objectives*.</p>	<p>10.5 <i>Organisationen*</i> ska använda metoder inom <i>skogsvården*</i> som är ekologiskt anpassade till vegetationen, arter och plats och skogsbrukets <i>mål*</i>.</p>	
<p>10.6 <i>The Organization*</i> shall avoid, or aim at eliminating, the use of fertilizers. When fertilizers are used, The Organization shall prevent, mitigate, and/or repair damage to <i>environmental values*</i>.</p>	<p>10.6 <i>Organisationen*</i> ska undvika, eller sträva efter att avskaffa användningen av konstgödsel. Om konstgödsel används ska organisationen förhindra eller begränsa riskerna för att <i>miljövärden*</i> skadas. I förekommande fall ska uppkomna skador åtgärdas.</p>	
<p>10.7 <i>The Organization*</i> shall use integrated pest management and <i>silviculture*</i> systems which avoid, or aim at eliminating, the use of chemical <i>pesticides*</i>. The Organization shall not use any chemical pesticides prohibited by FSC policy. When pesticides are used, The Organization shall prevent, mitigate, and / or repair damage to <i>environmental values*</i> and</p>	<p>10.7 <i>Organisationen*</i> ska tillämpa ett integrerat växtskydd och ett system för <i>skogsvård*/skogsbruksmetoder</i> som minskar eller eliminerar behovet av kemiska <i>bekämpningsmedel*</i>. <i>Organisationen</i> ska inte använda några kemiska bekämpningsmedel som är förbjudna av FSC. Om bekämpningsmedel används ska organisationen</p>	<p>10.7 Åtgärder ska vidtas för att förhindra och begränsa angrepp av skadegörare, sjukdomar, eld och etablering av arter med hög spridningsbenägenhet. Samordnad bekämpning av skadegörare ska utgöra en väsentlig del av skogsbruksplanen och ska huvudsakligen vara baserad på förebyggande och biologiska</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

human health.	förhindra, eller begränsa riskerna för att <i>miljövärden*</i> eller människors hälsa äventyras. I förekommande fall ska uppkomna skador åtgärdas.	bekämpningsmetoder och inte på kemiska bekämpningsmedel och konstgödsel. Plantageskogsbruket bör göra sitt yttersta för att komma ifrån användningen av kemiska bekämpningsmedel och konstgödsel vilket också gäller användningen i plantskolor. Användning av kemikalier behandlas även i kriterierna 6.6 och 6.7.
10.8 <i>The Organization*</i> shall minimize, monitor and strictly control the use of <i>biological control agents*</i> in accordance with <i>internationally accepted scientific protocols*</i> . When <i>biological control agents*</i> are used, The Organization shall prevent, mitigate, and/or repair damage to <i>environmental values*</i> .	10.8 <i>Organisationen*</i> ska minimera, övervaka och noggrant reglera användningen av <i>biologiska bekämpningsmedel*</i> i enlighet med <i>internationellt accepterade vetenskapliga rön*</i> . Om <i>biologiska bekämpningsmedel*</i> används ska organisationen förhindra, begränsa och/eller åtgärda skador på <i>miljövärden*</i> .	6.8 Biologiska bekämpningsmedel ska användas i så liten omfattning som möjligt. Användningen ska vara dokumenterad, övervakad och noggrant reglerad i enlighet med nationella lagar och internationellt accepterade vetenskapliga rön. Användning av genmodifierade organismer ska vara förbjuden.
10.9 <i>The Organization*</i> shall assess risks and implement activities that reduce potential negative impacts from natural hazards proportionate to <i>scale, intensity, and risk*</i> .	10.9 <i>Organisationen*</i> ska, i proportion till verksamhetens <i>skala, intensitet och risk*</i> , bedöma risker och genomföra åtgärder som minskar potentiella negativa effekter av naturkatastrofer.	
10.10 <i>The Organization*</i> shall manage infrastructural development, transport activities and <i>silviculture*</i> so that water resources and soils are protected, and disturbance of and damage to <i>rare* and threatened species*, habitats*, ecosystems* and landscape values*</i> are prevented, mitigated and/or repaired.	10.10 <i>Organisationen*</i> ska utveckla infrastrukturer och genomföra transporter och <i>skogsvård*</i> på ett sådant sätt att vattentillgångar och jord skyddas, och störningar av eller skador på <i>sällsynta* och hotade arter*, habitat*, ekosystem* och landskaps- värden*</i> förhindras, begränsas och/eller åtgärdas.	6.5 Skriftliga riktlinjer ska utarbetas och tillämpas för att kontrollera erosion, minimera skogsskador vid avverkning, vägbyggen och alla andra mekaniska störningar samt för att skydda vattentillgångar.
10.11 <i>The Organization*</i> shall manage activities associated with harvesting and extraction of timber and <i>non-timber forest products*</i> so that <i>environmental values*</i> are conserved, merchantable waste is reduced, and damage to other products and services is avoided.	10.11 <i>Organisationen*</i> ska sköta den verksamhet som är förknippad med avverkning och utforsling av virke och <i>andra skogsprodukter än trävaror*</i> på ett sådant sätt att <i>miljövärdena*</i> bevaras, mängden säljbart avfall reduceras och skador på andra produkter och tjänster undviks.	5.3 Skogsbruket bör minimera spill i samband med avverkning och anslutande verksamhet i skogen samt undvika skador på andra tillgångar i skogen. 6.5 Skriftliga riktlinjer ska utarbetas och tillämpas för att kontrollera erosion, minimera skogsskador vid avverkning, vägbyggen och alla andra mekaniska störningar samt för att skydda vattentillgångar.
10.12 <i>The Organization*</i> shall dispose of waste	10.12 <i>Organisationen*</i> ska undanskaffa avfall på ett	6.7 Kemikalier, behållare, flytande och fast icke-organiskt avfall, inklusive drivmedel och olja, ska

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

materials in an environmentally appropriate manner.	miljövänligt sätt.	undanskaffas på ett från miljösynpunkt lämpligt sätt till därför avsedd plats.
<p>F. Glossary of Terms</p> <p>This glossary includes internationally accepted definitions from a limited number of sources whenever possible. These sources include the Convention on Biological Diversity (1992), the Millenium Ecosystem Assessment (2005) as well as definitions from online glossaries as provided on the websites of the World Conservation Union (IUCN), the International Labour Organisation (ILO) and the Invasive Alien Species Programme of the Convention on Biological Diversity. When other sources have been used they are referenced accordingly.</p> <p>Definitions developed in the course of the Principles and Criteria Review are referenced as FSC 2011. Definitions derived from Version 4-0 of the Principles and Criteria as originally published in November 1994 are referenced as FSC 1994.</p> <p>The term ‘based on’ means that a definition was adapted from an existing definition as provided for example in Version 4-0 of the Principles and Criteria or other international source.</p> <p>Words used in this version of the Principles and Criteria, if not defined in this Glossary of Terms or other normative FSC documents, are used as defined in most standard English language dictionaries.</p>	<p>F. Termer och definitioner</p> <p>Denna ordlista innehåller internationellt vedertagna definitioner från ett begränsat antal källor när sådana varit tillgängliga. Bland dessa källor finns konventionen om biologisk mångfald (1992), Millenium Ecosystem Assessment (2005) samt definitioner från online ordlistor på webbplatserna för Internationella naturvårdsunionen (IUCN), Internationella arbetsorganisationen (ILO) och Invasive Alien Species Programme som ingår i konventionen om biologisk mångfald. När andra källor har använts hänvisas till dessa.</p> <p>Definitioner som utformats under omarbetningen av Principerna och Kriterierna kallas FSC 2011. Definitioner som hämtats från version 4-0 av de Principer och Kriterier som ursprungligen publicerades i november 1994 kallas FSC 1994.</p> <p>Termen ”baserad på” innebär att en definition har anpassats utifrån en befintlig definition i exempelvis version 4-0 av Principerna och Kriterierna, eller andra internationella källor.</p> <p>Om ord som förekommer i denna version av Principerna och Kriterierna inte definieras i denna ordlista eller andra styrande FSC-dokument används de definitioner som finns i de flesta engelska standardordböcker.</p>	<p>Termer och definitioner</p> <p>Ord och uttryck i detta dokument används enligt de definitioner som anges i de flesta svenska ordböcker av standardutförande. Den exakta betydelsen och den lokala tolkningen av vissa uttryck (t. ex. lokalsamhällen) skall avgöras i det lokala sammanhanget av skogsbrukare och certifierare. I detta dokument tolkas orden på följande sätt:</p>
<p>Adaptive management: A systematic process of continually improving management policies and practices by learning from the outcomes of existing measures (Source: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on</p>	<p>Förbättringsriktad skötsel: En systematisk process för att kontinuerligt förbättra skötselstrategier och rutiner genom att dra lärdomar från resultatet av befintliga åtgärder (Källa: Based on glossary definitions as provided on the website of World</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

IUCN website).	Conservation Union, IUCN.)	
Alien species: A species, subspecies or lower taxon, introduced outside its natural past or present distribution; includes any part, gametes, seeds, eggs, or propagules of such species that might survive and subsequently reproduce (Source: Convention on Biological Diversity (CBD), Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).	Främmande arter: En art, underart eller lägre taxa som introducerats utanför sin historiska eller nutida naturliga utbredning. Detta innefattar alla delar; könsceller, frön, ägg eller andra vegetativa delar som kan överleva och reproducera sig (Källa: Convention on Biological Diversity (CBD), Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).	Främmande arter: Införda arter som inte är inhemska eller endemiska i området ifråga. (<i>Jämförelsen tillagd av FSC-kansliet</i>)
Affected stakeholder: Any person, group of persons or entity that is or is likely to be subject to the effects of the activities of a Management Unit. Examples include, but are not restricted to (for example in the case of downstream landowners), persons, groups of persons or entities located in the neighborhood of the Management Unit. The following are examples of affected stakeholders: <ul style="list-style-type: none"> • Local communities • Indigenous peoples • Workers • Forest dwellers • Neighbors • Downstream landowners • Local processors • Local businesses • Tenure and use rights holders, including landowners • Organizations authorized or known to act on behalf of affected stakeholders, for example social and environmental NGOs, labor unions, etc. (Source: FSC 2011). 	Berörd intressent: Person, grupp av personer eller enhet som påverkas eller som sannolikt kommer att påverkas av en skogsbruksenhets brukningsåtgärder. Exempelen omfattar, men är inte begränsade till (när det exempelvis gäller ägare av mark i nedströmsområde), personer, grupper av personer eller enheter som befinner sig i närheten av skogsbruksenheten. Här följer några exempel på berörda intressenter: <ul style="list-style-type: none"> • Lokalsamhällen • Urbefolkningar • Arbetstagare • Skogsinvånare • Grannar • Ägare av mark i nedströmsområde • Lokala bearbetningsföretag • Lokala företag • Innehavare av besittningsrätt och nyttjanderätt, däribland markägare • Organisationer som har behörighet att agera för berörda intressenters räkning, exempelvis icke-statliga organisationer på det sociala området och miljöområdet, fackföreningar osv. (Källa: FSC 2011). 	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Applicable law: Means applicable to The Organization as a legal person or business enterprise in or for the benefit of the Management Unit and those laws which affect the implementation of the FSC Principles and Criteria. This includes any combination of statutory law (Parliamentary-approved) and case law (court interpretations), subsidiary regulations, associated administrative procedures, and the national constitution (if present) which invariably takes legal precedence over all other legal instruments (Source: FSC 2011).</p>	<p>Tillämplig lag: Lagar som är tillämpliga på organisationen som juridisk person eller företag, inom eller för skogsbruksenheten, och lagar som påverkar genomförandet av FSC:s Principer och Kriterier. Här ingår kombinationer av skriven lag (som godkänts av riksdag/parlament) och rättspraxis (domstolstolkningar), förordningar och föreskrifter, administrativa rutiner och den nationella grundlagen (om sådan finns på området). Nationella grundlagar har alltid företräde framför alla andra rättsakter (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Biological diversity:The variability among living organisms from all sources including, <i>inter alia</i>, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are a part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems (Source: Convention on Biological Diversity 1992, Article 2).</p>	<p>Biologisk mångfald: Variationsrikedomen bland levande organismer i alla förekommande miljöer, däribland landekosystem, hav och andra akvatiska ekosystem samt de ekologiska komplex av vilka dessa ekosystem är en del; detta inkluderar mångfald inom arter, mellan arter samt ekosystemens mångfald. (Källa: Convention on Biological Diversity 1992, Article 2).</p>	<p>Biologisk mångfald: Variationsrikedomen bland levande organismer i alla förekommande miljöer, däribland landekosystem, hav och andra akvatiska ekosystem samt de ekologiska komplex av vilka dessa ekosystem är en del; detta inkluderar mångfald inom arter, mellan arter samt ekosystemens mångfald (se konventionen om biologisk mångfald från 1992).</p>
<p>Biological control agents: Organisms used to eliminate or regulate the population of other organisms (Source: Based on FSC 1994 and World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Biologiska bekämpningsmedel: Organismer som används för att utrota eller reglera andra organismers populationer (Källa: Based on FSC 1994 and World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Biologiska bekämpningsmedel: Levande organismer som används för att eliminera eller reglera andra levande organismers populationer</p>
<p>Conflicts between the Principles and Criteria and laws: Situations where it is not possible to comply with the Principles and Criteria and a law at the same time (Source: FSC 2011).</p>	<p>Konflikter mellan Principerna och Kriterierna och lagstiftning: Situationer där det inte är möjligt att både uppfylla Principerna och Kriterierna och lagen (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Connectivity: A measure of how connected or spatially continuous a corridor, network, or matrix is. The fewer gaps, the higher the connectivity. Related to the structural connectivity concept; functional or behavioral connectivity refers to how connected an area is for a process, such as an animal moving</p>	<p>Konnektivitet: Ett mått på hur sammanhängande eller geografiskt kontinuerlig en korridor, ett nätverk eller en matrix är. Ju mindre avstånd, desto högre konnektivitet. Funktionell eller beteenderelaterad konnektivitet är besläktad med begreppet strukturell konnektivitet och anger hur sammanhängande ett</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>through different types of landscape elements (Source: Based on R.T.T. Forman. 1995. Land Mosaics. The Ecology of Landscapes and Regions. Cambridge University Press, 632pp). Aquatic connectivity deals with the accessibility and transport of materials and organisms, through groundwater and surface water, between different patches of aquatic ecosystems of all kinds.</p>	<p>område är för ett skeende eller förlopp, exempelvis för ett djur som förflyttar sig mellan olika typer av landskapselement (<i>Källa: Based on R.T.T. Forman. 1995. Land Mosaics. The Ecology of Landscapes and Regions. Cambridge University Press, 632pp</i>). Konnektivitet i fråga om vatten handlar om tillgänglighet för och transport av material och organismer mellan grundvatten och ytvatten och mellan olika slags vattensystem.</p>	
<p>Conservation/Protection: These words are used interchangeably when referring to management activities designed to maintain the identified environmental or cultural values in existence long-term. Management activities may range from zero or minimal interventions to a specified range of appropriate interventions and activities designed to maintain, or compatible with maintaining, these identified values (Source: FSC 2011).</p>	<p>Bevarande/skydd: Dessa ord är ömsesidigt utbytbara vid hänvisning till bruksåtgärder som är avsedda att upprätthålla fastställda miljövärden eller kulturella värden på lång sikt. Bruksåtgärderna kan omfatta alltifrån ett fåtal ingripanden eller inga ingripanden alls till ett i detalj angett urval lämpliga ingripanden och åtgärder vars syfte är att upprätthålla dessa fastställda värden (<i>Källa: FSC 2011</i>).</p>	
<p>Conservation zones and protection areas: Defined areas that are designated and managed primarily to safeguard species, habitats, ecosystems, natural features or other sitespecific values because of their natural environmental or cultural values, or for purposes of monitoring, evaluation or research, not necessarily excluding other management activities. For the purposes of the Principles and Criteria, these terms are used interchangeably, without implying that one always has a higher degree of conservation or protection than the other. The term 'protected area' is not used for these areas, because this term implies legal or official status, covered by national regulations in many countries. In the context of the Principles and Criteria, management of these areas should involve active conservation, not passive protection' (Source: FSC 2011).</p>	<p>Naturvårdsområden och skyddsområden: Avgränsade områden som är utformade för att i första hand skydda arter, habitat, ekosystem, naturliga funktioner/processer eller andra platsspecifika värden på grund av deras långsiktiga miljövärden eller kulturella värden. Syftet med avsättningarna kan också vara att övervaka, utvärdera eller bedriva forskning. Statusen som naturvårdsområde eller skyddsområde innebär inte nödvändigtvis ett stopp för alla bruksåtgärder. Termerna är i Principerna och Kriterierna ömsesidigt utbytbara, och innebär inte att den ena områdestypen har en högre bevarandestatus eller ett starkare skydd än den andra. Termen "skyddat område" används inte för dessa områden, eftersom denna term innebär att området har en rättslig eller officiell status som regleras av nationella förordningar i många länder. När det gäller Principerna och Kriterierna bör skötseln av dessa</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

	områden innebära ett aktivt bevarande och inte passivt skydd (<i>Källa: FSC 2011</i>).	
Critical: The concept of criticality or fundamentality in Principal 9 and HCVs relates to irreplaceability, and to cases where loss or major damage to this HCV would cause serious prejudice or suffering to affected stakeholders. An ecosystem service is considered to be critical (HCV 4) where a disruption of that service is likely to cause, or poses a threat of, severe negative impacts on the welfare, health or survival of local communities, on the environment, on HCVs, or on the functioning of significant infrastructure (roads, dams, buildings etc.). The notion of criticality here refers to the importance and risk for natural resources and environmental and socio-economic values (Source: FSC 2011).	Kritisk: Begreppet kritisk eller fundamental i princip 9 och HCV handlar om oersättlighet och om situationer där förlust av eller omfattande skada på detta höga bevarandevärde skulle medföra allvarlig nackdelar eller lidande för berörda intressenter. En ekosystemtjänst bedöms vara kritisk (HCV 4) om en störning av denna tjänst sannolikt kan orsaka eller utgör ett hot om allvarliga negativa effekter på lokalsamhällets välbefinnande, hälsa eller överlevnad, på miljön, på höga bevarandevärden eller på viktig infrastrukturs (vägar, dammar, byggnader osv.) funktion. Begreppet kritisk är här kopplat till den betydelse som naturtillgångar, miljövärden och socioekonomiska värden har och de risker som är förknippade med dem (<i>Källa: FSC 2011</i>).	
Criterion (pl. Criteria): A means of judging whether or not a Principle (of forest stewardship) has been fulfilled (Source: FSC 1994).	Kriterium (pl. kriterier): Ett sätt att bedöma huruvida en princip (för skogsbruk) har efterlevts eller inte. (<i>Källa: FSC 1994</i>).	Kriterium (pl. kriterier): Ett sätt att bedöma huruvida en princip (för skogsbruk) har efterlevts eller inte.
Customary law: Interrelated sets of customary rights maybe recognized as customary law. In some jurisdictions, customary law is equivalent to statutory law, within its defined area of competence and may replace the statutory law for defined ethnic or other social groups. In some jurisdictions customary law complements statutory law and is applied in specified circumstances (Source: Based on N.L. Peluso and P. Vandergeest. 2001. Genealogies of the political forest and customary rights in Indonesia, Malaysia and Thailand, <i>Journal of Asian Studies</i> 60(3):761–812).	Hävdvunnen lag: Hävdvunna rättigheter som är kopplade till varandra kan erkännas som hävdvunnen lag. I vissa jurisdiktioner motsvarar hävdvunnen lag skriven lag inom dess definierade behörighetsområde och kan ersätta skriven lag för angivna folkgrupper eller andra samhällsgrupper. I vissa jurisdiktioner kompletterar hävdvunnen lag skriven lag och tillämpas under särskilda omständigheter (<i>Källa: Based on N.L. Peluso and P. Vandergeest. 2001. Genealogies of the political forest and customary rights in Indonesia, Malaysia and Thailand, Journal of Asian Studies</i> 60(3):761–812).	
Customary rights : Rights which result from a long series of habitual or customary actions, constantly	Hävdvunna rättigheter: Rättigheter som kan härledas från en långvarig kedja av invanda eller	Hävdvunna rättigheter: Rättigheter som kan härledas från en långvarig kedja av invanda eller

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

repeated, which have, by such repetition and by uninterrupted acquiescence, acquired the force of a law within a geographical or sociological unit (Source: FSC 1994).	brukliga handlingar som återkommande upprepats och som, genom sådan upprepning och genom obrutet accepterande vunnit laga kraft inom ett geografiskt eller sociologiskt område. (Källa: FSC 1994).	brukliga handlingar som återkommande upprepats och som, genom sådan upprepning och genom obrutet accepterande vunnit laga kraft inom ett geografiskt eller sociologiskt område.
Economic viability: The capability of developing and surviving as a relatively independent social, economic or political unit. Economic viability may require but is not synonymous with profitability (Source: Based on WEBSTEA as provided on the website of the European Environment Agency).	Ekonomisk bärkraft: Förmågan att utvecklas och överleva som en förhållandevis oberoende social, ekonomisk eller politisk enhet. Ekonomisk bärkraft kan kräva, men är inte synonymt med, lönsamhet (Källa: Based on WEBSTEA as provided on the website of the European Environment Agency).	
Ecosystem: A dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their non-living environment interacting as a functional unit (Source: Convention on Biological Diversity 1992, Article 2).	Ekosystem: Ett dynamiskt komplex bestående av växt-, djur- och mikroorganism- samhällen som interagerar med varandra och omgivande, icke-levande miljö som en funktionell enhet (Källa: Convention on Biological Diversity 1992, Article 2).	Ekosystem: Ett samhälle bestående av alla växter och djur och deras fysiska miljö, fungerande tillsammans i ömsesidigt beroende av varandra
Ecosystem function: An intrinsic ecosystem characteristic related to the set of conditions and processes whereby an ecosystem maintains its integrity (such as primary productivity, food chain, biogeochemical cycles). Ecosystem functions include such processes as decomposition, production, nutrient cycling, and fluxes of nutrients and energy. For FSC purposes, this definition includes ecological and evolutionary processes such as gene flow and disturbance regimes, regeneration cycles and ecological seral development (succession) stages. (Source: Based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC; and R.F. Noss. 1990. Indicators for monitoring biodiversity: a hierarchical approach. Conservation Biology 4(4):355–364).	Ekosystemfunktion: En inneboende egenskap i ekosystemet som är kopplad till de förhållanden och processer genom vilka ett ekosystem blir komplett (exempelvis primär produktivitet, livsmedelskedja och biogeokemiska cykler). Exempel på ekosystemfunktioner är nedbrytning, produktion, kretslopp av näringsämnen och flöden av näringsämnen och energi. FSC:s definition omfattar ekologiska och evolutionära processer såsom genflöde och störningssystem, förnyingsperioder och skeden i ekologisk successionsutveckling. (Källa: Based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Well-being: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC; and R.F. Noss. 1990. Indicators for monitoring biodiversity: a hierarchical approach. Conservation Biology 4(4):355–364).	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Ecosystem services: The benefits people obtain from ecosystems. These include</p> <ul style="list-style-type: none"> a. provisioning services such as food, forest products and water; b. regulating services such as regulation of floods, drought, land degradation, air quality, climate and disease; c. supporting services such as soil formation and nutrient cycling; d. and cultural services and cultural values such as recreational, spiritual, religious and other non-material benefits <p>(Source: Based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Wellbeing: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC).</p>	<p>Ekosystemtjänster: Den nytta ekosystemen tillför människan. Här ingår följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> e. Leveransen av nyttigheter såsom livsmedel, skogsprodukter och vatten. f. Reglerande funktioner såsom reglering av översvämning, torra, markprocesser, luftkvalitet, klimat och sjukdomar. g. Understödjande nyttigheter såsom bildning av jordmån och kretslopp av näringsämnen. h. Kulturella tjänster och kulturella värden såsom rekreativmässiga, andliga, religiösa och andra icke-materiella fördelar. <p>(Källa: Based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. Ecosystems and Human Wellbeing: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC).</p>	
<p>Engaging or engagement: The process by which The Organization communicates, consults and/or provides for the participation of interested and/or affected stakeholders ensuring that their concerns, desires, expectations, needs, rights and opportunities are considered in the establishment, implementation and updating of the management plan (Source: FSC 2011).</p>	<p>Samverkan: Den process som organisationen använder sig av för att kommunicera och rådgöra med och/eller göra intresserade och/eller berörda intressenter delaktiga och se till att deras oro, önskemål, förväntningar, behov, rättigheter och möjligheter beaktas i upprättandet, genomförandet och uppdateringen av skötselplanen (Källa: FSC 2011).</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Environmental values: The following set of elements of the biophysical and human environment: ‘</p> <ul style="list-style-type: none"> a. ecosystem functions (including carbon sequestration and storage) b. biological diversity c. water resources d. soils e. atmosphere f. landscape values (including cultural and spiritual values). <p>The actual worth attributed to these elements depends on human and societal perceptions (Source: FSC 2011).</p>	<p>Miljövärden: Följande aspekter av den biofysiska och mänskliga miljön: ‘</p> <ul style="list-style-type: none"> g. ekosystemfunktioner (däribland bindning och lagring av koldioxid) h. biologisk mångfald i. vattentillgångar j. jord k. atmosfär l. landskapsvärden (däribland kulturella och spirituella värden). <p>Det faktiska värdet av dessa aspekter är beroende av människors och samhällets uppfattningar (<i>Källa: FSC 2011</i>).</p>	
<p>Externalities: The positive and negative impacts of activities on stakeholders that are not directly involved in those activities, or on a natural resource or the environment, which do not usually enter standard cost accounting systems, such that the market prices of the products of those activities do not reflect the full costs or benefits (Source: FSC 2011).</p>	<p>Omvärldspåverkan: Brukningsåtgärdernas positiva och negativa effekter för intressenter som inte är direkt inblandade i aktiviteterna eller på en naturtillgång eller miljön. Eftersom traditionella system för kostnadsredovisning inte tar hänsyn till dessa effekter speglar marknadspriserna på produkterna inte fullt ut kostnaderna eller utbytet (<i>Källa: FSC 2011</i>).</p>	
<p>Forest: A tract of land dominated by trees (Source: FSC 2011. Derived from FSC Guidelines for Certification Bodies, Scope of Forest Certification, Section 2.1 first published in 1998, and revised as FSC-GUI-20-200 in 2005, and revised again in 2010 as FSC-DIR-20-007 FSC Directive on Forest Management Evaluations, ADVICE-20-007-01).</p>	<p>Skog: Ett landområde som domineras av träd (Källa: FSC 2011. Derived from FSC Guidelines for Certification Bodies, Scope of Forest Certification, Section 2.1 first published in 1998, and revised as FSC-GUI-20-200 in 2005, and revised again in 2010 as FSC-DIR-20-007 FSC Directive on Forest Management Evaluations, ADVICE-20-007-01).</p>	
<p>Free, Prior, and Informed Consent: A legal condition whereby a person or community can be said to have given consent to an action prior to its commencement, based upon a clear appreciation and understanding of the facts, implications and future consequences of that action, and the possession of all</p>	<p>På förhand givet, fritt och upplyst samtycke: Ett rättsligt villkor genom vilket en person eller ett samhälle kan sägas ha gett sitt samtycke till en åtgärd innan den påbörjas. Detta bygger på att personen eller samhället är medveten eller medvetet om och förstår fakta, följder och framtida konsekvenser av</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>relevant facts at the time when consent is given. Free, prior and informed consent includes the right to grant, modify, withhold or withdraw approval</p> <p>(Source: Based on the Preliminary working paper on the principle of Free, Prior and Informed Consent of Indigenous Peoples (...) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 8 July 2004) of the 22nd Session of the United Nations Commission on Human Rights, Sub-commission on the Promotion and Protection of Human Rights, Working Group on Indigenous Populations, 19– 23 July 2004).</p>	<p>åtgärden och har tillgång till alla relevanta uppgifter vid den tidpunkt då samtycket ges. I På förhand givet, fritt och upplyst samtycke ingår rätten att bevilja, ändra, vägra eller dra tillbaka godkännandet</p> <p>(Källa: Based on the Preliminary working paper on the principle of Free, Prior and Informed Consent of Indigenous Peoples (...) (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4 8 July 2004) of the 22nd Session of the United Nations Commission on Human Rights, Sub-commission on the Promotion and Protection of Human Rights, Working Group on Indigenous Populations, 19– 23 July 2004).</p>	
<p>Gender equality: Gender equality or gender equity means that women and men have equal conditions for realizing their full human rights and for contributing to, and benefiting from, economic, social, cultural and political development</p> <p>(Source: Adapted from FAO, IFAD and ILO workshop on ‘Gaps, trends and current research in gender dimensions of agricultural and rural employment: differentiated pathways out of poverty’, Rome, 31 March to 2 April 2009.).</p>	<p>Jämställdhet mellan könen: Jämställdhet mellan könen innebär att kvinnor och män har samma villkor när det gäller att utöva sina mänskliga rättigheter samt i fråga om att bidra till och gynnas av ekonomisk, social, kulturell och politisk utveckling</p> <p>(Källa: Adapted from FAO, IFAD and ILO workshop on ‘Gaps, trends and current research in gender dimensions of agricultural and rural employment: differentiated pathways out of poverty’, Rome, 31 March to 2 April 2009.).</p>	
<p>Genetically modified organism: An organism in which the genetic material has been altered in a way that does not occur naturally by mating and/or natural recombination.</p> <p>(Source: Based on FSC-POL-30-602 FSC Interpretation on GMO (Genetically Modified Organisms)).</p>	<p>Genmodifierad organism: En organism i vilken det genetiska materialet har ändrats på ett sådant sätt som inte sker naturligt genom parning och/eller naturlig rekombination.</p> <p>(Källa: Based on FSC-POL-30-602 FSC Interpretation on GMO (Genetically Modified Organisms)).</p>	<p>Genmodifierade organismer: Biologiska organismer som innehåller genetiska strukturförändringar framkallade på olika sätt.</p>
<p>Genotype: The genetic constitution of an organism (Source: FSC 2011).</p>	<p>Genotyp: En organisms genetiska sammansättning (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Habitat: The place or type of site where an organism or population occurs (Source: Based on the</p>	<p>Habitat: Den plats eller typ av plats där en organism eller population förekommer (Källa: Based on the</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Convention on Biological Diversity, Article 2).	Convention on Biological Diversity, Article 2).	
<p>High Conservation Value (HCV): Any of the following values:</p> <p>HCV1 -Species Diversity. Concentrations of <i>biological diversity*</i> including endemic species, and <i>rare, threatened or endangered*</i> species, that are significant at global, regional or national levels.</p> <p>HCV 2 -Landscape-level ecosystems and mosaics. Large landscape-level <i>ecosystems*</i> and ecosystem mosaics that are significant at global, regional or national levels, and that contain viable populations of the great majority of the naturally occurring species in natural patterns of distribution and abundance.</p> <p>HCV 3 -Ecosystems and habitats. Rare, threatened, or endangered ecosystems, <i>habitats*</i> or <i>refugia*</i>.</p> <p>HCV 4 -Critical ecosystem services. Basic <i>ecosystem services*</i> in critical situations, including protection of water catchments and control of erosion of vulnerable soils and slopes.</p> <p>HCV 5 -Community needs. Sites and resources fundamental for satisfying the basic necessities of local communities or <i>indigenous peoples*</i> (for example for livelihoods, health, nutrition, water), identified through engagement with these communities or indigenous peoples.</p> <p>HCV 6 -Cultural values. Sites, resources, habitats and <i>landscapes*</i> of global or national cultural, archaeological or historical significance, and/or of critical cultural, ecological, economic or religious/sacred importance for the traditional cultures of local communities or indigenous peoples, identified through engagement with these local communities or</p>	<p>Högt bevarandevärde (HCV): Något av följande värden:</p> <p>HCV 1 – artmångfald. Områden med global, regional eller nationell betydelsefull koncentration av <i>biologisk mångfald*</i>, vilket inbegriper endemiska arter, och <i>sällsynta, hotade eller utrotningshotade*</i> arter.</p> <p>HCV 2 – ekosystem och mosaiker på landskapsnivå. Stora skogs-<i>ekosystem*</i> på landskapsnivå och ekosystemmosaiker som är betydelsefulla på global, regional eller nationell nivå och där livskraftiga populationer av de flesta eller alla naturligt existerande arter förekommer i naturlig utbredning och mängd.</p> <p>HCV 3 – ekosystem och habitat. Sällsynta, hotade eller utrotningshotade ekosystem, <i>habitat*</i> eller <i>refugier*</i>.</p> <p>HCV 4 – kritiska/viktiga ekosystemtjänster. Områden som kan upprätthålla grundläggande naturgivna funktioner i kritiska situationer, däribland skydd av avrinningsområden och erosionskontroll i områden med känsliga jordar och sluttningar.</p> <p>HCV 5 – samhällsbehov. Platser och tillgångar som är av avgörande betydelse för att tillgodose lokalsamhällenas eller <i>urbefolkningars*</i> grundläggande behov (exempelvis för försörjning, hälsa, näringstillförsel, vattenförsörjning etcetera). Fastställs i samverkan med dessa samhällen eller urbefolkningar.</p> <p>HCV 6 – kulturella värden. Platser, tillgångar, habitat och <i>landskap*</i> som har global eller nationell betydelse för kultur, arkeologi eller historia och/eller har en väsentlig kulturell, ekologisk, ekonomisk eller</p>	<p>Skogar med högt bevarandevärde: Skogar med högt bevarandevärde är skogar med en eller flera av följande egenskaper:</p> <p>a) skogsområden med globalt, regionalt eller nationellt betydelsefulla: koncentrationer av biologisk mångfald (t. ex. endemiska arter, utrotningshotade arter, refugier); och/eller stora skogar på landskapsnivå, som utgör del av skogsbruksenheten eller i vilka skogsbruksenheten ingår, där livskraftiga populationer av de flesta eller alla naturligt existerande arter förekommer i naturlig utbredning och mängd.</p> <p>b) skogsområden som är belägna inom, eller som inom sig hyser, sällsynta, hotade eller utrotningshotade ekosystem</p> <p>c) skogsområden som upprätthåller grundläggande naturgivna funktioner i kritiska situationer (t. ex. skydd för avrinningsområden, erosionskontroll)</p> <p>d) skogsområden som är av avgörande betydelse för att tillgodose lokalsamhällets grundläggande behov (t ex försörjning, hälsa) och/eller avgörande för lokalsamhällets traditionella kulturella egenart (områden av kulturell, ekologisk, ekonomisk eller religiös betydelse som fastställts i samverkan med sådana lokalsamhällen).</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

indigenous peoples. (Source: FSC 2011).	andlig/religiös betydelse för lokalsamhällenas eller urbefolkningars traditionella kultur. Fastställs i samverkan med dessa lokalsamhällen eller urbefolkningar. (Källa: FSC 2011).	
<p>Indigenous peoples: People and groups of people that can be identified or characterized as follows: · The key characteristic or criterion is self identification as indigenous peoples at the individual level and acceptance by the community as their member</p> <ul style="list-style-type: none"> • Historical continuity with pre-colonial and/or pre-settler societies • Strong link to territories and surrounding natural resources • Distinct social, economic or political systems • Distinct language, culture and beliefs • Form non-dominant groups of society • Resolve to maintain and reproduce their ancestral environments and systems as distinctive peoples and communities. <p>(Source: Adapted from United Nations Permanent Forum on Indigenous, Factsheet 'Who are indigenous peoples' October 2007; United Nations Development Group, 'Guidelines on Indigenous Peoples' Issues' United Nations 2009, United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, 13 September 2007).</p>	<p>Urbefolkningar: Människor och grupper av människor som kan identifieras eller kännetecknas enligt följande: · Det viktigaste kännetecknet eller kriteriet är att individen uppfattar sig som en del av en urbefolkning och att denne accepteras som medlem av gruppen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Historisk kontinuitet med samhällen i det territorium som senare invaderades eller koloniserades av andra. • Stark koppling till territorier och omgivande naturtillgångar. • Särskilda sociala, ekonomiska eller politiska system. • Särskilt språk, särskild kultur och särskilda trosuppfattningar. • Utgör icke-dominerande samhällsgrupper. • Strävar efter att bevara och återskapa den miljö och de system som folket eller samhället har ärvt av sina förfäder. <p>(Källa: Hämtad och bearbetad information från United Nations Permanent Forum on Indigenous, Factsheet 'Who are indigenous peoples' October 2007; United Nations Development Group, 'Guidelines on Indigenous Peoples' Issues' United Nations 2009, United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, 13 September 2007).</p>	<p>Urbefolkningar: "Nu levande ättlingar till de folk som bebodde ett lands nuvarande territorium, helt eller delvis, vid den tidpunkt som individer av annan kultur eller annat etniskt ursprung kom dit från andra delar av världen, betvingade dem och, genom erövring, bosättning eller på annat sätt reducerade dem och försatte dem i en icke-dominerande eller kolonial situation; en situation som innebär att de idag lever mer i överensstämmelse med egna specifika sociala, ekonomiska och kulturella sedvänjor och traditioner än med institutionerna i det land de nu är en del av, i en statsstruktur som huvudsakligen införlivar nationella, sociala och kulturella egenskaper som kan hänföras till andra grupper av landets befolkning, vilka är i majoritet." (Arbetsdefinition antagen av FNs arbetsgrupp för urbefolkningar.)</p>
<p>Intellectual property: Practices as well as knowledge, innovations and other creations of the mind.</p>	<p>Immateriella rättigheter: Sedvänjor samt kunskap, innovation och annat intellektuellt skapande.</p> <p>(Källa: Based on the Convention on Biological</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>(Source: Based on the Convention on Biological Diversity, Article 8(j); and World Intellectual Property Organization. What is Intellectual Property? WIPO Publication No. 450(E). No Date.).</p>	<p>Diversity, Article 8(j); and World Intellectual Property Organization. What is Intellectual Property? WIPO Publication No. 450(E). No Date.).</p>	
<p>Intensity: A measure of the force, severity or strength of a management activity or other occurrence affecting the nature of the activity's impacts (Source: FSC 2011).</p>	<p>Intensitet: Ett mått på den kraft, skärpa eller styrka av en brukningsåtgärd har i sig själv eller i kombination med andra omständigheter som har betydelse för åtgärdens effekter (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Interested stakeholder: Any person, group of persons, or entity that has shown an interest, or is known to have an interest, in the activities of a Management Unit. The following are examples of interested stakeholders.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conservation organizations, for example environmental NGOs • Labor (rights) organizations, for example labor unions • Human rights organizations, for example social NGOs • Local development projects • Local governments • National government departments functioning in the region • FSC National Offices • Experts on particular issues, for example High Conservation Values (Source: FSC 2011) 	<p>Intresserad intressent: Person, grupp av personer eller enhet som har visat intresse för, eller där det är känt att det finns ett intresse för, aktiviteterna på skogsbruksenheten. Här följer några exempel på intresserade intressenter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bevarandeorganisationer, t.ex. icke-statliga organisationer som ägnar sig åt miljöfrågor • Arbetsrättsorganisationer, t.ex. fackföreningar • Människorättsorganisationer, t.ex. sociala icke-statliga organisationer. • Lokala utvecklingsprojekt • Lokala myndigheter • Nationella förvaltningar som är aktiva i området • FSC:s kontor <p>Experter i särskilda frågor, t.ex. höga bevarandevärden (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Internationally accepted scientific protocol: A predefined science-based procedure which is either published by an international scientific network or union, or referenced frequently in the international scientific literature (Source: FSC 2011).</p>	<p>Internationellt accepterade vetenskapliga rön: Ett fördefinierat vetenskapsbaserat förfarande som antingen har offentliggjorts av ett internationellt vetenskapligt nätverk eller förbund eller som det regelbundet hänvisas till inom internationell vetenskapslitteratur (Källa: FSC 2011).</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Invasive species: Species that are rapidly expanding outside of their native range. Invasive species can alter ecological relationships among native species and can affect ecosystem function and human health</p> <p>(Source: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Invasiva arter: Arter som snabbt expanderar utanför sin naturliga miljö. Invasiva arter kan ändra ekologiska förhållanden bland inhemska arter och kan även påverka ekosystemfunktioner och människors hälsa</p> <p>(Källa: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	
<p>Lands and territories: For the purposes of the Principles and Criteria these are lands or territories that indigenous peoples or local communities have traditionally owned, or customarily used or occupied, and where access to natural resources is vital to the sustainability of their cultures and livelihoods.</p> <p>(Source: Based on World Bank safeguard OP 4.10 Indigenous Peoples, section 16 (a). July 2005.)</p>	<p>Landområden och besittningar: I Principerna och Kriterierna definieras dessa som landområden eller besittningar som urbefolkningar eller lokalsamhällen traditionellt har ägt eller vanligtvis har ägt eller tagit i besittning och där tillgången till naturtillgångarna är nödvändig för försörjningen och för att kulturerna ska kunna leva vidare.</p> <p>(Källa: Based on World Bank safeguard OP 4.10 Indigenous Peoples, section 16 (a). July 2005.)</p>	
<p>Landscape: A geographical mosaic composed of interacting ecosystems resulting from the influence of geological, topographical, soil, climatic, biotic and human interactions in a given area</p> <p>(Source: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Landskap: En geografisk mosaik, bestående av ekosystem som ömsesidigt påverkar varandra, som uppstått genom interaktion mellan geologiska, topografiska, jord-, klimat-, biotiska och mänskliga faktorer inom ett visst område</p> <p>(Källa: Based on World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Landskap: En geografisk mosaik, bestående av ekosystem som ömsesidigt påverkar varandra, som uppstått genom interaktion mellan geologiska, topografiska, jord-, klimat-, biotiska och mänskliga faktorer inom ett visst område.</p>
<p>Landscape values: Landscape values can be visualized as layers of human perceptions overlaid on the physical landscape. Some landscape values, like economic, recreation, subsistence value or visual quality are closely related to physical landscape attributes. Other landscape values such as intrinsic or spiritual value are more symbolic in character and are influenced more by individual perception or social construction than physical landscape attributes</p> <p>(Source: Based on website of the Landscape Value</p>	<p>Landskapsvärden: Landskapsvärden kan beskrivas som människans mångfacetterade upplevelse av det fysiska landskapet. Vissa landskapsvärden, exempelvis ekonomiska värden, rekreationsvärden, försörjningsvärden eller visuell kvalitet, är nära kopplade till landskapets fysiska kännetecken. Andra landskapsvärden, till exempel inneboede eller andliga värden, är mer symboliska och påverkas mer av individuella uppfattningar eller mellanmänsklig interaktion än av landskapets fysiska kännetecken.</p> <p>(Källa: Based on website of the Landscape Value</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Institute).	Institute).	
Legal: In accordance with primary legislation (national or local laws) or secondary legislation (subsidiary regulations, decrees, orders, etc.). 'Legal' also includes rule-based decisions made by legally competent agencies where such decisions flow directly and logically from the laws and regulations. Decisions made by legally competent agencies may not be legal if they do not flow directly and logically from the laws and regulations and if they are not rule-based but use administrative discretion (Source: FSC 2011).	Laglig: I enlighet med primärlagstiftning (nationella eller lokala lagar) eller sekundärlagstiftning (underordnad lagstiftning, dekret, stadgar osv.). "Laglig" omfattar även regelbaserade beslut som fattats av rättsligt behöriga organ och som är en direkt och logisk följd av lagar och förordningar. Beslut som fattas av rättsligt behöriga organ kan vara olagliga om de inte är en direkt och logisk följd av lagar och förordningar och om de inte är regelbaserade utan utgår myndigheternas egen bedömning (Källa: FSC 2011).	
Legally competent: Mandated in law to perform a certain function (Source: FSC 2011).	Rättsligt behörig: Behörig enligt lagen att utföra en viss funktion (Källa: FSC 2011).	
Legal registration: National or local legal license or set of permissions to operate as an enterprise, with rights to buy and sell products and/or services commercially. The license or permissions can apply to an individual, a privately-owned enterprise or a publicly-owned corporate entity. The rights to buy and sell products and/or services do not carry the obligation to do so, so legal registration applies also to Organizations operating a Management Unit without sales of products or services; for example, for unpriced recreation or for conservation of biodiversity or habitat (Source: FSC 2011).	Laglig registrering: Nationell eller lokal licens eller uppsättning tillstånd att bedriva företag, med rätt att köpa och sälja produkter och/eller tjänster för kommersiellt bruk. Licensen eller tillstånden kan gälla ett enskilt, privat företag eller ett offentligt bolag. Rätten att köpa och sälja produkter och/eller tjänster innebär inte något krav på att göra det, och laglig registrering gäller därför även organisationer som driver en skogsbruksenhet utan försäljning av produkter eller tjänster, t.ex. icke prissatt rekreation eller bevarande av biologisk mångfald eller habitat (Källa: FSC 2011).	
Legal status: The way in which the Management Unit is classified according to law. In terms of tenure, it means the category of tenure, such as communal land or leasehold or freehold or State land or government land, etc. If the Management Unit is being converted from one category to another (for example, from State land to communal indigenous land) the status includes the current position in the transition process. In terms of administration, legal status could mean that the	Rättslig status: Det sätt som skogsbruksenheten klassificeras på enligt lagen. När det gäller besittning innebär det typ av besittning, såsom allmänt område, arrende, besittningsrätt, statligt ägd mark eller myndighetsägd mark osv. Om skogsbruksenheten omvandlas från en kategori till en annan (t.ex. från statligt ägd mark till allmänt område) omfattar statusen det nuvarande skedet av övergångsprocessen. När det gäller administration kan rättslig status innebära	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

land is owned by the nation as a whole, is administered on behalf of the nation by a government department, and is leased by a government Ministry to a private sector operator through a concession (Source: FSC 2011).	att marken ägs av nationen som helhet, administreras på uppdrag av nationen eller en nationell förvaltning och arrenderas ut av ett ministerium till en privat operatör genom koncession (Källa: FSC 2011).	
Living wage: The level of wages sufficient to meet the basic living needs of an averagesized family in a particular economy (Source: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	Existensminimum: Den lönenivå som är tillräcklig för att tillgodose de grundläggande behoven hos en genomsnittlig familj i en viss ekonomi (Källa: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	
Local communities: Communities of any size that are in or adjacent to the Management Unit, and also those that are close enough to have a significant impact on the economy or the environmental values of the Management Unit or to have their economies, rights or environments significantly affected by the management activities or the biophysical aspects of the Management Unit (Source: FSC 2011).	Lokalsamhällen: Samhällen i olika storlekar som befinner sig inom eller i närheten av skogsbruksenheten eller som är tillräckligt nära för att ha en betydande effekt på skogsbruksenhetens ekonomi eller miljövärden eller för att deras ekonomier, rättigheter eller miljöer på ett betydande sätt ska påverkas av brukningsåtgärderna eller skogsbruksenhetens biofysiska aspekter (Källa: FSC 2011).	
Local laws: The whole suite of primary and secondary laws (acts, ordinances, statutes, decrees) which is limited in application to a particular geographic district within a national territory, as well as secondary regulations, and tertiary administrative procedures (rules / requirements) that derive their authority directly and explicitly from these primary and secondary laws. Laws derive authority ultimately from the Westphalian concept of sovereignty of the Nation State (Source: FSC 2011).	Lokala lagar: Hela uppsättningen primär- eller sekundärlagstiftning (akter, föreskrifter, stadgar, dekret) vars tillämpning är begränsad till ett visst geografiskt distrikt inom ett nationellt territorium samt sekundära bestämmelser och tertiära administrativa förfaranden (regler/krav) som stöds direkt och uttryckligen i denna primär- och sekundärlagstiftning. Lagarna har sitt ursprung i den westfaliska ordningen om nationalstatens suveränitet (Källa: FSC 2011).	Lokala lagar: Inbegriper alla lagstadgade normer angivna av styrandesystem, vars jurisdiktion inte ligger på nationell nivå, såsom normer på departementsnivå, kommunal nivå eller hävdvunnen praxis.
Management plan: The collection of documents, reports, records and maps that describe, justify and regulate the activities carried out by any manager, staff or organization within or in relation to the	Skötselplan: Den uppsättning dokument, rapporter, register och kartor som beskriver, motiverar och reglerar den verksamhet som utförs av chef, personal eller organisation inom eller i anslutning till	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Management Unit, including statements of objectives and policies (Source: FSC 2011).	skogsbruksenheten, däribland beskrivning av mål och strategier (Källa: FSC 2011).	
<p>Management Unit: A spatial area or areas submitted for FSC certification with clearly defined boundaries managed to a set of explicit long term management objectives which are expressed in a management plan. This area or areas include(s):</p> <ul style="list-style-type: none"> • all facilities and area(s) within or adjacent to this spatial area or areas under legal title or management control of, or operated by or on behalf of The Organization, for the purpose of contributing to the management objectives; and • all facilities and area(s) outside, and not adjacent to this spatial area or areas and operated by or on behalf of The Organization, solely for the purpose of contributing to the management objectives. (Source: FSC 2011). 	<p>Skogsbruksenhet: Ett eller flera områden med tydligt definierade gränser som sköts enligt en uppsättning uttalat långsiktiga mål i en skötselplan och som har ansökt om att bli FSC-certifierade. Detta område eller dessa områden kan exempelvis vara följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alla anläggningar och områden inom eller i närheten av detta område eller dessa områden som ägs eller sköts av eller på uppdrag av organisationen i syfte att bidra till skogsbrukets mål. • Alla anläggningar och områden utanför och inte i närheten av detta område eller dessa områden som sköts av eller på uppdrag av organisationen enbart i syfte att bidra till skogsbrukets mål. <p>(Källa: FSC 2011).</p>	
Managerial control: Responsibility of the kind defined for corporate directors of commercial enterprises in national commercial law, and treated by FSC as applicable also to public sector organizations (Source: FSC 2011).	Ledningens kontroll: Ansvar av samma typ som chefen för eller ledaren av en affärsrörelse ges inom nationell affärslagstiftning och som av FSC betraktas som tillämpligt även på organisationer i den offentliga sektorn (Källa: FSC 2011).	
National laws: The whole suite of primary and secondary laws (acts, ordinances, statutes, decrees), which is applicable to a national territory, as well as secondary regulations, and tertiary administrative procedures (rules / requirements) that derive their authority directly and explicitly from these primary and secondary laws (Source: FSC 2011).	Nationella lagar: Hela uppsättningen primär- eller sekundärlagstiftning (akter, föreskrifter, stadgar, dekret) som kan tillämpas på ett nationellt territorium samt sekundära bestämmelser och tertiära administrativa förfaranden (regler/krav) som stöds direkt och uttryckligen i denna primär- och sekundärlagstiftning (Källa: FSC 2011).	
Native species: Species, subspecies, or lower taxon, occurring within its natural range (past or present) and dispersal potential (that is, within the range it occupies	Inhemiska arter: Arter, underarter eller lägre taxa som uppstår inom sin naturliga utbredning (historiska eller nuvarande) och spridningspotential (dvs. inom den	Inhemiska arter: Arter som förekommer naturligt inom ett område; endemiska arter

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>naturally or could occupy without direct or indirect introduction or care by humans)</p> <p>(Source: Convention on Biological Diversity (CBD). Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).</p>	<p>utbredning där den förekommer eller skulle kunna förekomma utan att, direkt eller indirekt, ha introducerats av människor)</p> <p>(Källa: Convention on Biological Diversity (CBD). Invasive Alien Species Programme. Glossary of Terms as provided on CBD website).</p>	
<p>Natural conditions/native ecosystem: For the purposes of the Principles and Criteria and any applications of restoration techniques, terms such as 'more natural conditions', 'native ecosystem' provide for managing sites to favor or restore native species and associations of native species that are typical of the locality, and for managing these associations and other environmental values so that they form ecosystems typical of the locality. Further guidelines may be provided in FSC Forest Stewardship Standards (Source: FSC 2011).</p>	<p>Naturliga förhållanden/inhemskt ekosystem: I Principerna och Kriterierna innebär återställandeteknik och termerna "naturligare förhållanden" och "inhemskt ekosystem" att skogsbruket ska gynna eller återställa inhemska arter och grupper av inhemska arter som är typiska för platsen och hantera dessa grupper och andra miljövärden så att de bildar ekosystem som är typiska för platsen. Ytterligare riktlinjer kan anges i FSC:s standarder för skogsbruk (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Natural forest: A forest area with many of the principal characteristics and key elements of native ecosystems, such as complexity, structure and biological diversity, including soil characteristics, flora and fauna, in which all or almost all the trees are native species, not classified as plantations. 'Natural forest' includes the following categories.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forest affected by harvesting or other disturbances, in which trees are being or have been regenerated by a combination of natural and artificial regeneration with species typical of natural forests in that site, and where many of the above-ground and belowground characteristics of the natural forest are still present. In boreal and north temperate forests which are naturally composed of only one or few tree species, a combination of natural and artificial regeneration to regenerate forest of 	<p>Naturskog: Ett skogsområde med många av de huvudsakliga egenskaper och aspekter som kännetecknar inhemska ekosystem, såsom komplexitet, struktur och biologisk mångfald, däribland jordegenskaper samt flora och fauna, och där alla eller nästan alla träd är inhemska arter och inte klassificeras som plantageskog. Följande kategorier ingår i begreppet "naturskog":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skog som påverkas av avverkning eller annan störning där träd förnygras eller har förnygrats genom en kombination av naturlig och artificiell förnygring med arter som är typiska för naturskogar på platsen och där många av de egenskaper som kännetecknar en naturskog ovan och under jord fortfarande finns. I nordliga skogar som av naturen består av endast en eller ett fåtal trädarter anses inte en kombination av naturlig och artificiell 	<p>Naturskog: Skogsområden med många egenskaper och nyckelelement (såsom komplexitet, struktur och diversitet) som enligt av FSC godkända nationella och regionala skogsbruksstandarder karakteriserar naturlika inhemska ekosystem. I denna standard avses områden med utpräglat olikåldrig och skiktad skog med riklig förekomst av gamla/grova träd och rikligt med grövre död ved i olika nedbrytningsstadier vanligen klassificerade som nyckelbiotoper enligt Skogsstyrelsens definition och metodik (1995).</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>the same native species, with most of the principal characteristics and key elements of native ecosystems of that site, is not by itself considered as conversion to plantations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Natural forests which are maintained by traditional silvicultural practices including natural or assisted natural regeneration. • Well-developed secondary or colonizing forest of native species which has regenerated in non-forest areas. • The definition of 'natural forest' may include areas described as wooded ecosystems, woodland and savanna. <p>The description of natural forests and their principal characteristics and key elements may be further defined in FSC Forest Stewardship Standards, with appropriate descriptions or examples.</p> <p>Natural forest does not include land which is not dominated by trees, was previously not forest, and which does not yet contain many of the characteristics and elements of native ecosystems. Young regeneration may be considered as natural forest after some years of ecological progression. FSC Forest Stewardship Standards may indicate when such areas may be excised from the Management Unit, should be restored towards more natural conditions, or may be converted to other land uses.</p> <p>FSC has not developed quantitative thresholds between different categories of forests in terms of area, density, height, etc. FSC Forest Stewardship Standards may provide such thresholds and other guidelines, with appropriate descriptions or examples. Pending such guidance, areas dominated by trees, mainly of native species, may be considered as natural forest. Thresholds and guidelines may cover</p>	<p>föryngring för att föryngra skog av samma inhemska art, med de flesta av de huvudsakliga egenskaperna och aspekterna som kännetecknar inhemska ekosystem på denna plats, i sig vara en omvandling till plantageskogar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naturskogar som underhålls med traditionella metoder inom skogsvård, däribland naturlig eller understödd naturlig föryngring. • Väl utvecklad sekundär eller planterad skog av inhemska arter som har föryngrats i områden utan skog. • Definitionen av "naturskog" kan omfatta områden som beskrivs som ekosystem med träd, skogsbygd och savann. <p>Beskrivningen av naturskogar och deras viktigaste egenskaper och delar kan definieras ytterligare med lämpliga beskrivningar eller exempel i FSC:s standarder för skogsbruk.</p> <p>Naturskogar omfattar inte land som inte domineras av träd, som tidigare inte var skog, och som ännu inte innehåller många av de egenskaper och aspekter som kännetecknar inhemska ekosystem. Ung föryngring kan betraktas som naturskog efter några år av ekologiska framsteg. I FSC:s standarder för skogsbruk kan det anges när sådana områden kan avlägsnas från skogsbruksenheten, bör återställas till mer naturliga förhållanden eller får omvandlas till annan markanvändning.</p> <p>FSC har inte utformat tröskelvärden för kvantitet mellan olika kategorier av skogar när det gäller område, densitet, höjd osv. I FSC:s standarder för skogsbruk kan sådana tröskelvärden och andra riktlinjer anges med lämpliga beskrivningar eller exempel. I avvaktan på sådana riktlinjer kan områden</p>	
---	--	--

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>areas such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Other vegetation types and non-forest communities and ecosystems included in the Management Unit, including grassland, bushland, wetlands, and open woodlands. • Very young pioneer or colonizing regeneration in a primary succession on new open sites or abandoned farmland, which does not yet contain many of the principal characteristics and key elements of native ecosystems. This may be considered as natural forest through ecological progression after the passage of years. • Young natural regeneration growing in natural forest areas may be considered as natural forest, even after logging, clearfelling or other disturbances, since many of the principal characteristics and key elements of native ecosystems remain, above-ground and below-ground. • Areas where deforestation and forest degradation have been so severe that they are no longer 'dominated by trees' may be considered as non-forest, when they have very few of the principal above-ground and below-ground characteristics and key elements of natural forests. Such extreme degradation is typically the result of combinations of repeated and excessively heavy logging, grazing, farming, fuelwood collection, hunting, fire, erosion, mining, settlements, infrastructure, etc. FSC Forest Stewardship Standards may help to decide when such areas should be excised from the Management Unit, should be restored towards more natural conditions, or may be 	<p>som domineras av träd av i huvudsak inhemska arter betraktas som naturskog. Tröskelvärden och riktlinjer kan t.ex. omfatta följande områden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Andra vegetationstyper och icke-skogliga miljöer och ekosystem som ingår i skogsbruksenheten, däribland gräsmark, buskmark, våtmarker och öppna skogsbygder. • Mycket ung banbrytande eller planterad föryngring på en rad nya öppna platser eller övergiven odlad jord som ännu inte innehåller många av de huvudsakliga egenskaper och delar som kännetecknar inhemska ekosystem. Detta kan betraktas som naturskog efter några år av ekologisk utveckling. • Ung naturlig föryngring i naturskogar kan betraktas som naturskog även efter avverkning, kalhuggning eller andra störningar eftersom många av de huvudsakliga egenskaper och delar som kännetecknar inhemska ekosystem finns kvar ovan och under jord. • Områden som efter mycket allvarlig avskogning och utglesning av skog inte längre "domineras av träd" kan betraktas som icke-skogliga när de endast har ett fåtal av de huvudsakliga egenskaper och delar ovan och under jord som kännetecknar naturskogar. Sådan extrem utglesning av skog är normalt resultatet av kombinationer av upprepade och alltför kraftiga avverkningar, betning, odling, insamlande av brännved, jakt, eld, erosion, gruvdrift, bosättning, infrastruktur osv. FSC:s standarder för skogsbruk kan vara till hjälp när det gäller att fastställa när sådana 	
---	--	--

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>converted to other land uses.</p> <p>(Source: FSC 2011).</p>	<p>områden bör avlägsnas från skogsbruksenheten, återställas till mer naturliga förhållanden eller får omvandlas till annan markanvändning.</p> <p>(Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Non-timber forest products (NTFP): All products other than timber derived from the Management Unit (Source: FSC 2011).</p>	<p>Andra produkter än trävaror: Alla andra produkter än trävaror från skogsbruksenheten (Källa: FSC 2011).</p>	<p>Andra produkter än trävaror: Alla skogsprodukter utom trävaror, däribland andra produkter som erhålls från träd, såsom kåda, harts och löv, liksom alla andra växt- eller djurprodukter.</p>
<p>Objective: The basic purpose laid down by The Organization for the forest enterprise, including the decision of policy and the choice of means for attaining the purpose</p> <p>(Source: Based on F.C. Osmaston. 1968. The Management of Forests. Hafner, New York; and D.R. Johnston, A.J. Grayson and R.T. Bradley. 1967. Forest Planning. Faber & Faber, London).</p>	<p>Mål: Organisationens grundläggande syfte med skogsbruket, däribland beslut om strategier och val av medel för att uppnå syftet</p> <p>(Källa: Based on F.C. Osmaston. 1968. The Management of Forests. Hafner, New York; and D.R. Johnston, A.J. Grayson and R.T. Bradley. 1967. Forest Planning. Faber & Faber, London).</p>	
<p>Obligatory code of practice: A manual or handbook or other source of technical instruction which The Organization must implement by law (Source: FSC 2011).</p>	<p>Obligatorisk uppförandekod: En bruksanvisning, handbok eller andra tekniska anvisningar som organisationen är skyldig att följa enligt lagen (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Occupational accident: An occurrence arising out of, or in the course of, work which results in fatal or non-fatal injury</p> <p>(Source: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).</p>	<p>Arbetsplatsolycka: En incident som sker på grund av eller under arbetet och som leder till dödsfall eller personskador</p> <p>(Källa: <i>International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).</i></p>	
<p>Occupational disease: Any disease contracted as a result of an exposure to risk factors arising from work activity</p>	<p>Arbetsrelaterad sjukdom: En sjukdom som uppstår på grund av exponering för riskfaktorer som är kopplade till arbetet</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

(Source: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	(Källa: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	
Occupational injuries: Any personal injury, disease or death resulting from an occupational accident (Source: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	Arbetskador: Alla personskador, sjukdomar eller dödsfall som beror på en arbetsplatsolycka (Källa: International Labour Organization (ILO). Bureau of Library and Information Services. ILO Thesaurus as provided on ILO website).	
Organism: Any biological entity capable of replication or of transferring genetic material (Source: Council Directive 90/220/EEC).	Organism: En biologisk enhet som kan föröka sig eller överföra genetiskt material (Källa: Council Directive 90/220/EEC).	
The Organization: The person or entity holding or applying for certification and therefore responsible for demonstrating compliance with the requirements upon which FSC certification is based (Source: FSC 2011).	Organisationen: Den person eller enhet som innehar eller ansöker om certifikat och därför ansvarar för att visa att man uppfyller de krav som FSC:s certifiering bygger på (Källa: FSC 2011).	
Pesticide: Any substance or preparation prepared or used in protecting plants or wood or other plant products from pests; in controlling pests; or in rendering such pests harmless. This definition includes insecticides, rodenticides, acaricides, molluscicides, larvaecides, fungicides and herbicides (Source: FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy (2005).	Bekämpningsmedel: Ett ämne eller preparat som iordningställts eller används för att skydda växter, trä eller andra växtprodukter från skadegörare, för att kontrollera skadegörare eller göra dem ofarliga. I denna definition ingår insektsmedel, råttgift, akaricider, molluskicider, larvgifter, svampbekämpningsmedel och växtgifter (Källa: FSC-POL-30-001 FSC Pesticides Policy (2005).	(Kemikalier: Det sortiment av konstgödsel, insektsmedel, svampbekämpningsmedel och hormoner som används i skogsbruket. <i>Jämförelsen tillagd av FSC-kansliet)</i>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Plantation: A forest area established by planting or sowing with using either alien or native species, often with one or few species, regular spacing and even ages, and which lacks most of the principal characteristics and key elements of natural forests. The description of plantations may be further defined in FSC Forest Stewardship Standards, with appropriate descriptions or examples, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Areas which would initially have complied with this definition of 'plantation' but which, after the passage of years, contain many or most of the principal characteristics and key elements of native ecosystems, may be classified as natural forests. • Plantations managed to restore and enhance biological and habitat diversity, structural complexity and ecosystem functionality may, after the passage of years, be classified as natural forests. • Boreal and north temperate forests which are naturally composed of only one or few tree species, in which a combination of natural and artificial regeneration is used to regenerate forest of the same native species, with most of the principal characteristics and key elements of native ecosystems of that site, may be considered as natural forest, and this regeneration is not by itself considered as conversion to plantations. (Source: FSC 2011) 	<p>Plantageskog: Ett skogsområde som skapats genom plantering eller sådd med antingen främmande eller inhemska arter, ofta med en eller ett fåtal arter, jämnt avstånd och enhetlig ålder, och där de flesta av de huvudsakliga egenskaper och delar som kännetecknar naturskogar saknas. Beskrivningen av plantageskogar kan kompletteras ytterligare i FSC:s standarder för skogsbruk med lämpliga beskrivningar eller exempel såsom följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Områden som ursprungligen skulle ha överensstämmt med definitionen av plantageskogar, men som med tiden kommit att innehålla många eller de flesta av de huvudsakliga egenskaper och delar som kännetecknar inhemska ekosystem kan klassificeras som naturskogar. • Plantageskogar som sköts i syfte att återställa eller förbättra den biologiska mångfalden eller habitatets mångfald, den strukturella komplexiteten och ekosystemets funktion kan med tiden komma att klassificeras som naturskogar. <p>Nordliga skogar som av naturen består av endast en eller ett fåtal trädarter och där en kombination av naturlig och artificiell föryngring används för att föryngra skog av samma inhemska art med de flesta av de huvudsakliga egenskaper och delar som kännetecknar inhemska ekosystem på denna plats kan betraktas som naturskogar och betraktas inte i sig som en omvandling till plantageskogar. (Källa: FSC 2011).</p>	<p>Plantager: Skog planterad på åkermark kan skötas som plantager i enlighet med indikatorer under P10 i den Svenska FSC standarden. Normalt utgörs dessa av inhemska trädslag, träden är ofta planterade i rader, skötseln är intensiv, och växtligheten är sparsam under det täta krontaket. Beståndshydrologin är ofta förändrad genom dikning, och markens sammansättning och näringscirkulation återspeglar den äldre markanvändningen. Sådana bestånd på före detta åkermark saknar det mesta av den naturliga skogens karaktär och mångfald.</p>
<p>Precautionary approach: An approach requiring that when the available information indicates that management activities pose a threat of severe or irreversible damage to the environment or a threat to human welfare, The Organization will take explicit and</p>	<p>Försiktighetsprincipen: Ett förfarande där det när den tillgängliga informationen tyder på att brukningsåtgärderna utgör ett hot om allvarlig eller oåterkallelig skada på miljön och ett hot mot människans välbefinnande krävs att organisationen</p>	<p>Försiktighetsförfarande: Ett verktyg för att omsätta försiktighetsprincipen i praktiken.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>effective measures to prevent the damage and avoid the risks to welfare, even when the scientific information is incomplete or inconclusive, and when the vulnerability and sensitivity of environmental values are uncertain</p> <p>(Source: Based on Principle 15 of Rio Declaration on Environment and Development, 1992, and Wingspread Statement on the Precautionary Principle of the Wingspread Conference, 23–25 January 1998).</p>	<p>vidtar uttalade och effektiva åtgärder för att förhindra skadan och undvika riskerna mot välbefinnandet, även om den vetenskapliga informationen är ofullständig och när miljövärdenas sårbarhet och känslighet är osäkra</p> <p>(Källa: Based on Principle 15 of Rio Declaration on Environment and Development, 1992, and Wingspread Statement on the Precautionary Principle of the Wingspread Conference, 23–25 January 1998).</p>	
<p>Principle: An essential rule or element; in FSC's case, of forest stewardship (Source: FSC 1994).</p>	<p>Princip: En grundläggande regel eller ett grundläggande villkor som i FSC:s fall avser skogsbruk. (Källa: FSC 1994).</p>	<p>Princip: En grundläggande regel eller ett grundläggande villkor som i FSC:s fall avser skogsbruk.</p>
<p>Protection: See definition of Conservation.</p>	<p>Skydd: Se definitionen av bevarande:</p>	
<p>Protection Area: See definition of Conservation Zone.</p>	<p>Skyddsområde: Se definitionen av bevarandeområde.</p>	
<p>Publicly available: In a manner accessible to or observable by people generally</p> <p>(Source: Collins English Dictionary, 2003 Edition).</p>	<p>Offentligt tillgänglig: På ett sätt som är tillgängligt eller lätt att hitta fram till för människor i allmänhet</p> <p>(Källa: Collins English Dictionary, 2003 Edition).</p>	
<p>Rare species: Species that are uncommon or scarce, but not classified as threatened. These species are located in geographically restricted areas or specific habitats, or are scantily scattered on a large scale. They are approximately equivalent to the IUCN (2001) category of Near Threatened (NT), including species that are close to qualifying for, or are likely to qualify for, a threatened category in the near future. They are also approximately equivalent to imperiled species</p> <p>(Source: Based on IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and</p>	<p>Sällsynta arter: Arter som är ovanliga eller sällsynta, men som inte klassificeras som hotade. Dessa arter finns i geografiskt begränsade områden eller särskilda habitat eller är sparsamt spridda i ett stort område. De motsvarar i stort sett IUCN:s kategori (2001) mindre hotad, och omfattar arter som är nära att tillhöra eller som sannolikt kommer att tillhöra en hotad kategori inom en snar framtid. De är även nära besläktade med hotade arter</p> <p>(Källa: Based on IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

Cambridge, UK).	Cambridge, UK).	
Ratified: The process by which an international law, covenant or agreement (including multilateral environmental agreement) is legally approved by a national legislature or equivalent legal mechanism, such that the international law, covenant or agreement becomes automatically part of national law or sets in motion the development of national law to give the same legal effect (Source: FSC 2011).	Ratificerad: Den process genom vilken en internationell lag, överenskommelse eller ett avtal (däribland multilaterala miljöavtal) godkänns av en nationell lagstiftande församling eller motsvarande rättslig mekanism så att den internationella lagen, överenskommelsen eller avtalet automatiskt blir en del av nationell lagstiftning eller leder till att nationell lagstiftning med samma rättsliga innebörd utformas (Källa: FSC 2011).	
Reasonable: Judged to be fair or appropriate to the circumstances or purposes, based on general experience (Source: Shorter Oxford English Dictionary).	Rimlig: Bedöms vara rättvis eller lämplig utifrån omständigheterna eller syftet, baserat på allmän erfarenhet (Källa: Shorter Oxford English Dictionary).	
Reduced impact harvesting: Harvesting (including logging) using techniques to reduce the impact on the residual stand (Source: Based on Guidelines for the Conservation and Sustainable Use of Biodiversity in Tropical Timber Production Forests, IUCN 2006).	Avverkning med minskade effekter: Avverkning (däribland kalhuggning) där teknik för att minska effekterna på kvarvarande bestånd används (Källa: Based on Guidelines for the Conservation and Sustainable Use of Biodiversity in Tropical Timber Production Forests, IUCN 2006).	
Refugia: An isolated area where extensive changes, typically due to changing climate or by disturbances such as those caused by humans, have not occurred and where plants and animals typical of a region may survive (Source: Glen Canyon Dam, Adaptive Management Program Glossary as provided on website of Glen Canyon Dam website).	Refugier: Ett isolerat område där omfattande ändringar i samband med exempelvis klimatförändringar eller störningar orsakade av människor inte har uppstått och där växter och djur som är typiska för ett område kan överleva (Källa: Glen Canyon Dam, Adaptive Management Program Glossary as provided on website of Glen Canyon Dam website).	
Resilience: The ability of a system to maintain key functions and processes in the face of stresses or pressures by either resisting or adapting to change. Resilience can be applied to both ecological systems	Resiliens: Ett systems förmåga att upprätthålla viktiga funktioner och processer vid påfrestningar genom att antingen stå emot eller anpassa sig till förändringarna. Resiliens är ett begrepp som både kan användas för att beskriva ekologiska system och	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>and social systems</p> <p>(Source: IUCN World Commission on Protected Areas (IUCN-WCPA). 2008. Establishing Marine Protected Area Networks – Making it Happen. Washington D.C.: IUCN-WCPA National Oceanic and Atmospheric Administration and The Nature Conservancy.)</p>	<p>sociala system.</p> <p>(Källa: IUCN World Commission on Protected Areas (IUCN-WCPA). 2008. Establishing Marine Protected Area Networks – Making it Happen. Washington D.C.: IUCN-WCPA National Oceanic and Atmospheric Administration and The Nature Conservancy.)</p>	
<p>Restore / Restoration: These words are used in different senses according to the context and in everyday speech. In some cases 'restore' means to repair the damage done to environmental values that resulted from management activities or other causes. In other cases 'restore' means the formation of more natural conditions in sites which have been heavily degraded or converted to other land uses. In the Principles and Criteria, the word 'restore' is not used to imply the recreation of any particular previous, pre-historic, preindustrial or other pre-existing ecosystem (Source: FSC 2011)</p> <p>The Organization is not necessarily obliged to restore those environmental values that have been affected by factors beyond the control of The Organization, for example by natural disasters, by climate change, or by the legally authorized activities of third parties, such as public infrastructure, mining, hunting or settlement. FSC-POL-20-003 The Excision of Areas from the Scope of Certification describes the processes by which such areas may be excised from the area certified, when appropriate.</p> <p>The Organization is also not obliged to restore environmental values that may have existed at some time in the historic or pre-historic past, or that have been negatively affected by previous owners or organizations. However, The Organization is expected to take reasonable measures to mitigate, control and prevent environmental degradation which is</p>	<p>Återställa/återställande: Dessa ord används med olika betydelser beroende på sammanhang och i vardagligt tal. I vissa fall innebär "återställa" att åtgärda skador på miljövärden som orsakats av bruksåtgärder eller andra faktorer. I andra fall innebär "återställa" att skapa mer naturliga villkor på platser som kraftigt utarmats eller omvandlats till annan markanvändning. I Principerna och Kriterierna används inte "återställa" för att beskriva återskapandet av något särskilt förhistoriskt, förindustriellt eller annat ekosystem som tidigare funnits (Källa: FSC 2011).</p> <p>Organisationen är inte nödvändigtvis skyldig att återställa miljövärden som har påverkats av faktorer bortom organisationens kontroll, exempelvis naturkatastrofer, klimatförändringar eller lagligt godkänd verksamhet av tredje part, såsom offentlig infrastruktur, gruvdrift, jakt eller bosättning. I FSC-POL-20-003 The Excision of Areas from the Scope of Certification beskrivs de processer genom vilka sådana områden kan avlägsnas från det certifierade området, när så är lämpligt.</p> <p>Organisationen har inte heller någon skyldighet att återställa miljövärden som kan ha funnits vid någon tidpunkt i historisk eller förhistorisk tid eller som har påverkats negativt av tidigare ägare eller organisationer. Organisationens förväntas dock vidta rimliga åtgärder för att lindra, kontrollera och förhindra</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

continuing in the Management Unit as a result of such previous impacts.	miljöutarmning som fortgår inom skogsbruksenheten.	
Risk: The probability of an unacceptable negative impact arising from any activity in the Management Unit combined with its seriousness in terms of consequences (Source: FSC 2011).	Risk: Sannolikheten för att en oacceptabel negativ effekt uppstår på grund av någon verksamhet inom skogsbruksenheten i kombination med hur allvarlig effekten är i fråga om konsekvenser (Källa: FSC 2011).	
Scale: A measure of the extent to which a management activity or event affects an environmental value or a management unit, in time or space. An activity with a small or low spatial scale affects only a small proportion of the forest each year, an activity with a small or low temporal scale occurs only at long intervals (Source: FSC 2011).	Skala: Ett mått på i vilken omfattning en brukningsåtgärd eller händelse påverkar ett miljövärde eller en skogsbruksenhet i tid eller rum. En åtgärd med liten eller låg utrymmesskala påverkar endast en liten del av skogen varje år, en åtgärd med en liten eller låg tidsskala uppstår endast med långa mellanrum (Källa: FSC 2011).	
Scale, intensity and risk: See individual definitions of the terms 'scale', 'intensity', and 'risk'.	Skala, intensitet och risk: Se de enskilda definitionerna av termerna "skala", "intensitet" och "risk".	
Shall: Indicates a requirement of the standard.	Ska: Anger ett krav i standarden.	
Shall not: Indicates a prohibition.	Ska inte: Anger ett förbud.	
Should/ and should not: Indicate a recommendation. (Source: Based on ISO Guide 2, General Vocabulary section 7.1; and ISO/IEC Directives Part 2, Fifth edition. 2004. Annex H, Verbal forms for the expression of provisions).	Bör/och bör inte: Anger en rekommendation. (Källa: Based on ISO Guide 2, General Vocabulary section 7.1; and ISO/IEC Directives Part 2, Fifth edition. 2004. Annex H, Verbal forms for the expression of provisions).	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Significant: For the purposes of Principal 9, HCVs 1, 2 and 6 there are three main forms of recognizing significance.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A designation, classification or recognized conservation status, assigned by an international agency such as IUCN or Birdlife International. • A designation by national or regional authorities, or by a responsible national conservation organization, on the basis of its concentration of biodiversity. • A voluntary recognition by the manager, owner or Organization, on the basis of available information, or of the known or suspected presence of a significant biodiversity concentration, even when not officially designated by other agencies. <p>Any one of these forms will justify designation as HCVs 1, 2 and 6. Many regions of the world have received recognition for their biodiversity importance, measured in many different ways. Existing maps and classifications of priority areas for biodiversity conservation play an essential role in identifying the potential presence of HCVs 1, 2 and 6 (Source: FSC 2011).</p>	<p>Viktig: I princip 9, HCV 1, 2 och 6 finns det tre huvudsakliga former för att erkänna betydelse.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En beteckning, klassificering eller erkänd bevarandestatus som tilldelats av ett internationellt organ såsom IUCN eller Birdlife International. • En beteckning som tilldelats av nationella eller regionala myndigheter eller av en behörig nationell bevarandeorganisation utifrån dess koncentration av biologisk mångfald. • Ett frivilligt erkännande från chefen, ägaren eller organisationen som baseras på tillgänglig information eller känd eller förmodad förekomst av viktig koncentration av biologisk mångfald, även när erkännandet inte officiellt har tilldelats av andra organ. <p>Alla dessa former berättigar till HCV 1, 2 och 6. Många områden i världen har fått erkännande för sin betydelse i fråga om biologisk mångfald, och detta mäts på många olika sätt. Befintliga kartor och klassificeringar av prioriterade områden för biologisk mångfald spelar en viktig roll när det gäller att fastställa förekomst av HCV 1, 2 och 6 (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Silviculture: The art and science of controlling the establishment, growth, composition, health and quality of forests and woodlands to meet the targeted diverse needs and values of landowners and society on a sustainable basis</p> <p>(Source: Nieuwenhuis, M. 2000. Terminology of Forest Management. IUFRO World Series Vol. 9. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan and SilvaVoc).</p>	<p>Skogsvård: Konsten och vetenskapen att kontrollera upprättande, växtlighet, sammansättning, hälsa och kvalitet i skogar och skogsbygder för att uppfylla de olika behoven och värdena hos markägare och samhälle på hållbar grund</p> <p>(Källa: Nieuwenhuis, M. 2000. Terminology of Forest Management. IUFRO World Series Vol. 9. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan and SilvaVoc).</p>	<p>Skogsvård: Konsten att tillskapa och sköta en skog genom att styra dess etablering, sammansättning och tillväxt så att den på bästa sätt uppfyller ägarens skogsbruksmål. Skogsvård behöver inte innebära virkesproduktion.</p>

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>Stakeholder: See definitions for ‘affected stakeholder’ and ‘interested stakeholder’.</p>	<p>Intressent: Se definitionerna av ”berörd intressent” och ”intresserad intressent”.</p>	
<p>Statutory law or statute law: The body of law contained in Acts of Parliament (national legislature) (Source: Oxford Dictionary of Law).</p>	<p>Skriven lag: Den uppsättning lagar som utgör nationell lagstiftning (Källa: Oxford Dictionary of Law).</p>	
<p>Tenure: Socially defined agreements held by individuals or groups, recognized by legal statutes or customary practice, regarding the ‘bundle of rights and duties’ of ownership, holding, access and/or usage of a particular land unit or the associated resources there within (such as individual trees, plant species, water, minerals, etc.) (Source: World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Nyttjanderätt: De rättigheter att använda skogstillgångar som kan vara fastställda genom lokal sedvänja, ömsesidiga avtal eller föreskrivna av andra samfälligheter med tillträdesrätt. Dessa rättigheter innebär att nyttjandet av vissa tillgångar kan begränsas till angivna uttagsnivåer eller tillämpning av särskilda avverkningsmetoder. (Källa: World Conservation Union (IUCN). Glossary definitions as provided on IUCN website).</p>	<p>Nyttjanderätt: De rättigheter att använda skogstillgångar som kan vara fastställda genom lokal sedvänja, ömsesidiga avtal eller föreskrivna av andra samfälligheter med tillträdesrätt. Dessa rättigheter innebär att nyttjandet av vissa tillgångar kan begränsas till angivna uttagsnivåer eller tillämpning av särskilda avverkningsmetoder.</p>
<p>Threat: An indication or warning of impending or likely damage or negative impacts (Source: Based on Oxford English Dictionary).</p>	<p>Hot: En antydning eller varning om överhängande eller sannolik skada eller negativa effekter (Källa: Based on Oxford English Dictionary).</p>	
<p>Threatened species: Species that meet the IUCN (2001) criteria for Vulnerable (VU), Endangered (EN) or Critically Endangered (CR), and are facing a high, very high or extremely high risk of extinction in the wild. These categories may be re-interpreted for FSC purposes according to official national classifications (which have legal significance) and to local conditions and population densities (which should affect decisions about appropriate conservation measures) (Source: Based on IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK.).</p>	<p>Hotade arter: Arter som uppfyller IUCN:s (2001) kriterier för sårbara, starkt hotade eller akut hotade arter och som är utsatta för en hög, mycket hög eller extremt hög risk för att utrotas i vilt tillstånd. Dessa kategorier kan omtolkas för FSC i enlighet med officiella nationella klassificeringar (som har rättslig betydelse) och i enlighet med lokala villkor och populationsdensitet (som bör påverka beslut om lämpliga bevarandeåtgärder) (Källa: Based on IUCN. (2001). IUCN Red List Categories and Criteria: Version 3.1. IUCN Species Survival Commission. IUCN. Gland, Switzerland and Cambridge, UK.).</p>	<p>Utrotningshotade arter: Alla arter som löper risk att utrotas inom hela eller inom en betydande del av sitt utbredningsområde.</p>
<p>Traditional peoples: Traditional peoples are social groups or peoples who do not self-identify as</p>	<p>Traditionella folk: Traditionella folk är samhällsgrupper eller folk som inte själva betraktar sig</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>

<p>indigenous and who affirm rights to their lands, forests and other resources based on long established custom or traditional occupation and use</p> <p>(Source: Forest Peoples Programme (Marcus Colchester, 7 October 2009)).</p>	<p>som urbefolkningar och som hävdar rätten till sin mark, sina skogar och andra tillgångar utifrån en sedan länge etablerad sedvänja eller traditionell besittnings- och nyttjanderätt</p> <p>(Källa: Forest Peoples Programme (Marcus Colchester, 7 October 2009)).</p>	
<p>Uphold: To acknowledge, respect, sustain and support (Source: FSC 2011).</p>	<p>Upprätthålla: Att erkänna, respektera och stödja (Källa: FSC 2011).</p>	
<p>Use rights: Rights for the use of resources of the Management Unit that can be defined by local custom, mutual agreements, or prescribed by other entities holding access rights. These rights may restrict the use of particular resources to specific levels of consumption or particular harvesting techniques (Source: FSC 2011).</p>	<p>Nyttjanderätt: De rättigheter att använda tillgångar i skogsbruksenheten som kan vara fastställda genom lokal sedvänja, ömsesidiga avtal eller föreskrivna av andra samfälligheter med tillträdesrätt. Dessa rättigheter innebär att nyttjandet av vissa tillgångar kan begränsas till angivna uttagsnivåer eller tillämpning av särskilda avverkningsmetoder (Källa: FSC 2011).</p>	<p>Besittningsrätt: Samhällsreglerade avtal som innehas av individer eller grupper, vilka erkänns i lagstiftning eller genom hävdvunnen praxis, angående "bunten med rättigheter och skyldigheter" som gäller vid äganderätt, innehav, tillträde och/eller nyttjande av ett visst landområde eller tillgångarna inom detta område (såsom enskilda träd, växtarter, vatten, mineraler etc.).</p>
<p>Workers: All employed persons including public employees as well as 'self-employed' persons. This includes part-time and seasonal employees, of all ranks and categories, including laborers, administrators, supervisors, executives, contractor employees as well as self employed contractors and sub-contractors</p> <p>(Source: ILO Convention C155 Occupational Safety and Health Convention, 1981).</p>	<p>Arbetsstagare: Alla anställda personer, däribland offentliganställda och egenföretagare. Här ingår deltids- och säsongsanställda i olika befattningar och kategorier, däribland arbetare, administratörer, arbetsledare, chefer, entreprenörsanställda samt egenföretagare och underleverantörer</p> <p>(Källa: ILO Convention C155 Occupational Safety and Health Convention, 1981).</p>	

* Korsreferenserna är gjorda med utgångspunkt från den sammanställning av ändringar som redovisas på webbsidan <http://vote.fsc.org/the-practice.htm>